עשוה *Hosea*

1 א

א 1 ימיב יראב-ןב עשוה-לא היה רשא הוהי-רבד
ימיבו הדוהי יכלמ היקזחי זחא םתוי היזע
לארשי ךלמ שאוי-ןב םעברי:
ב 2 עשוה-לא הוהי רמאיו עשוהב הוהי-רבד תלחת
הנז-יכ םינונז ידליו םינונז תשא ךל-חק ךל
הוהי ירחאמ ץראה הנזת:
ג 3 ול-דלתו רהתו םילבד-תב רמג-תא חקיו ךליו
ןב:
ד 4 דוע-יכ לאערזי ומש ארק וילא הוהי רמאיו
אוהי תיב-לע לאערזי ימד-תא יתדקפו טעמ
לארשי תיב תוכלממ יתבשהו:
ה 5 קמעב לארשי תשק-תא יתרבשו אוהה םויב היהו
לאערזי:
ו 6 אל המש ארק ול רמאיו תב דלתו דוע רהתו
לארשי תיב-תא םחרא דוע ףיסוא אל יכ המחר
םהל אשא אשנ-יכ:
ז 7 םהיהלא הוהיב םיתעשוהו םחרא הדוהי תיב-תאו
םיסוסב המחלמבו ברחבו תשקב םעישוא אלו
םישרפבו:
ח 8 ןב דלתו רהתו המחר אל-תא למגתו:
ט 9 יכנאו ימע אל םתא יכ ימע אל ומש ארק רמאיו
םכל היהא-אל:

2 ב

א 1 דמי-אל רשא םיה לוחכ לארשי-ינב רפסמ היהו
ימע-אל םהל רמאי-רשא םוקמב היהו רפסי אלו
יח-לא ינב םהל רמאי םתא:
ב 2 ומשו ודחי לארשי-ינבו הדוהי-ינב וצבקנו

סוי לודג יכ ץראה-ןמ ולעו דחא שאר םהל
לאערזי:
ג 3 המחר םכיתוחאלו ימע םכיחאל ורמא:
ד 4 אל יכנאו יתשא אל איה-יכ וביר םכמאב וביר
ןיבמ היפופאנו הינפמ היָנונז רסתו השיא
הידש:
ה 5 הדלוה םויכ היתגצהו המרע הנטישפא-ןפ
אמצב היתמהו היצ ץראכ התשו רבדמכ היתמשו:
ו 6 המה םינונז ינב-יכ םחרא אל הינב-תאו:
ז 7 הכלא הרמא יכ םתרוה השיבה םמא התנז יכ
יתשפו ירמצ ימימו ימחל ינתנ יבהאמ ירחא
ייוקשו ינמש:
ח 8 יתרדגו םיריסב ךכרד-תא ךש-יננה ןכל
אצמת אל היתוביתנו הרדג-תא:
ט 9 אלו םתשקבו םתא גישת-אלו היבהאמ-תא הפדרו
יכ ןושארה ישיא-לא הבושאו הכלא הרמאו אצמת
התעמ זא יל בוט:
י 10 ןגדה הל יתתנ יכנא יכ העדי אל איהו
ושע בהזו הל יתיברה ףסכו רהציהו שוריתהו
לעבל:
אי 11 ודעומב ישוריתו ותעב ינגד יתחקלו בושא ןכל
התורע-תא תוסכל יתשפו ירמצ יתלצהו:
בי 12 שיאו היבהאמ יניעל התלבנ-תא הלגא התעו
ידימ הנליצי-אל:
גי 13 לכו התבשו השדח הגח השושמ-לכ יתבשהו
הדעומ:
די 14 יל המה הנתא הרמא רשא התנאתו הנפג יתמשהו
תיח םתלכאו רעיל םיתמשו יבהאמ יל-ונתנ רשא
הדשה:
וט 15 םהל ריטקת רשא םילעבה ימי-תא הילע יתדקפו
יתאו היבהאמ ירחא ךלתו התילחו המזנ דעתו
הוהי-םאנ החכש:
זט 16 יתרבדו רבדמה היתכלהו היתפמ יכנא הנה ןכל

הבל-לע:
זי 17 חתפל רוכע קמע-תאו םשמ הימרכ-תא הל יתתנו
התלע םויכו הירוענ ימיכ המש התנעו הוקת
םירצמ-ץראמ:
חי 18 ישיא יארקת הוהי-םאנ אוהה-םויב היהו
ילעב דוע יל-יארקת-אלו:
טי 19 דוע ורכזי-אלו היפמ םילעבה תומש-תא יתרסהו
םמשב:
כ 20 הדשה תיח-םע אוהה םויב תירב םהל יתרכו
ברחו תשקו המדאה שמרו םימשה ףוע-םעו
חטבל םיתבכשהו ץראה-ןמ רובשא המחלמו:
אכ 21 טפשמבו קדצב יל ךיתשראו םלועל יל ךיתשראו
םימחרבו דסחבו:
בכ 22 הוהי-תא תעדיו הנומאב יל ךיתשראו:
גכ 23 הנעא הוהי-םאנ הנעא אוהה םויב היהו
ץראה-תא ונעי םהו םימשה-תא:
דכ 24 רהציה-תאו שוריתה-תאו ןגדה-תא הנעת ץראהו
לאערזי-תא ונעי םהו:
הכ 25 יתרמאו המחר אל-תא יתמחרו ץראב יל היתערזו
יהלא רמאי אוהו התא-ימע ימע-אלל:

ג 3

א 1 ער תבהא השא-בהא ךל דוע ילא הוהי רמאיו
םינפ םהו לארשי ינב-תא הוהי תבהאכ תפאנמו
םיבנע ישישא יבהאו םירחא םיהלא-לא:
ב 2 ךתלו םירעש רמחו ףסכ רשע השמחב יל הרכאו
םירעש:
ג 3 אלו ינזת אל יל יבשת םיבר םימי הילא רמאו
ךילא ינא-םגו שיאל ייהת:
ד 4 ןיאו ךלמ ןיא לארשי ינב ובשי םיבר םימי יכ
םיפרתו דופא ןיאו הבצמ ןיאו חבז ןיאו רש:
ה 5 םהיהלא הוהי-תא ושקבו לארשי ינב ובשי רחא
ובוט-לאו הוהי-לא ודחפו םכלמ דוד תאו

סימיה תירחאב:

ד 4

א 1 הוהיל ביר יכ לארשי ינב הוהי-רבד ועמש
דסח-ןיאו תמא-ןיא יכ ץראה יבשוי-םע
ץראב םיהלא תעד-ןיאו:
ב 2 םימדב םימדו וצרפ ףאנו בנגו חצרו שחכו הלא
ועגנ:
ג 3 תיחב הב בשוי-לכ ללמאו ץראה לבאת ןכ-לע
ופסאי םיה יגד-םגו םימשה ףועבו הדשה:
ד 4 יבירמכ ךמעו שיא חכוי-לאו ברי-לא שיא ךא
ןהכ:
ה 5 יתימדו הליל ךמע איבנ-םג לשכו םויה תלשכו
ךמא:
ו 6 תסאמ תעדה התא-יכ תעדה ילבמ ימע ומדנ
חכשא ךיהלא תרות חכשתו יל ןהכמ ךאסאמאו
ינא-םג ךינב:
ז 7 רימא ןולקב םדובכ יל-ואטח ןכ םברכ:
ח 8 ושפנ ואשי םנוע-לאו ולכאי ימע תאטח:
ט 9 ויללעמו ויכרד וילע יתדקפו ןהככ םעכ היהו
ול בישא:
י 10 וצרפי אלו ונזה ועבשי אלו ולכאו
רמשל ובזע הוהי-תא-יכ:
אי 11 בל-חקי שוריתו ןייו תונז:
בי 12 חור יכ ול דיגי ולקמו לאשי וצעב ימע
םהיהלא תחתמ ונזיו העתה םינונז:
גי 13 תחת ורטקי תועבגה-לעו וחבזי םירהה ישאר-לע
הנינזת ןכ-לע הלצ בוט יכ הלאו הנבלו ןולא
הנפאנת םכיתולכו םכיתונב:
די 14 הנינזת יכ םכיתונב-לע דוקפא-אל
תונזה-םע םה-יכ הנפאנת יכ םכיתולכ-לעו
טבלי ןיבי-אל םעו וחבזי תושדקה-םעו ודרפי:
וט 15 ואבת-לאו הדוהי םשאי-לא לארשי התא הנז-םא

ועבשת-לאו ןוא תיב ולעת-לאו לגלגה
הוהי-יח:

זט 16 הוהי םערי התע לארשי ררס הררס הרפכ יכ
בחרמב שבככ:

זי 17 ול-חנה םירפא םיבצע רובח:

חי 18 הינגמ ןולק ובה ובהא ונזה הנזה םאבס רס:

טי 19 םתוחבזמ ושביו היפנכב התוא חור ררצ:

ה 5

א 1 תיבו לארשי תיב ובישקהו םינהכה תאז-ועמש
םתייה חפ-יכ טפשמה םכל יכ וניזאה ךלמה
רובת-לע השורפ תשרו הפצמל:

ב 2 םלכל רסומ ינאו וקימעה םיטש הטחשו:

ג 3 יכ ינממ דחכנ-אל לארשיו םירפא יתעדי ינא
לארשי אמטנ םירפא תינזה התע:

ד 4 חור יכ םהיהלא-לא בושל םהיללעמ ונתי אל
ועדי אל הוהי-תאו םברקב םינונז:

ה 5 םירפאו לארשיו וינפב לארשי-ןואג הנעו
םמע הדוהי-םג לשכ םנועב ולשכי:

ו 6 ואצמי אלו הוהי-תא שקבל וכלי םרקבבו םנאצב
םהמ ץלח:

ז 7 םלכאי התע ודלי םירז םינב-יכ ודגב הוהיב
םהיקלח-תא שדח:

ח 8 ןוא תיב ועירה המרב הרצצח העבגב רפוש ועקת
ןימינב ךירחא:

ט 9 לארשי יטבשב החכות םויב היהת המשל םירפא
הנמאנ יתעדוה:

י 10 ךופשא םהילע לובג יגיסמכ הדוהי ירש ויה
יתרבע םימכ:

אי 11 ךלה ליאוה יכ טפשמ ץוצר םירפא קושע
וצ-ירחא:

בי 12 הדוהי תיבל בקרכו םירפאל שעכ ינאו:

גי 13 ךליו ורזמ-תא הדוהיו וילח-תא םירפא אריו

אל אוהו ברי ךלמ-לא חלשיו רושא-לא םירפא
רוזמ םכמ ההגי-אלו םכל אפרל לכוי:
די 14 הדוהי תיבל ריפככו םירפאל לחשכ יכנא יכ
ליצמ ןיאו אשא ךלאו ףרטא ינא ינא:
וט 15 ושקבו ומשאי-רשא דע ימוקמ-לא הבושא ךלא
יננרחשי םהל רצב ינפ:

ו 6

א 1 ךי ונאפריו ףרט אוה יכ הוהי-לא הבושנו וכל
ונשבחיו:
ב 2 היחנו ונמקי ישילשה םויב םימימ וניחי
וינפל:
ג 3 ואצומ ןוכנ רחשכ הוהי-תא תעדל הפדרנ העדנו
ץרא הרוי שוקלמכ ונל םשגכ אוביו:
ד 4 םכדסחו הדוהי ךל-השעא המ םירפא ךל-השעא המ
ךלה םיכשמ לטכו רקב-ןנעכ:
ה 5 יפ-ירמאב םיתגרה םיאיבנב יתבצח ןכ-לע
אצי רוא ךיטפשמו:
ו 6 תולעמ םיהלא תעדו חבז-אלו יתצפח דסח יכ:
ז 7 יב ודגב םש תירב ורבע םדאכ המהו:
ח 8 םדמ הבקע ןוא ילעפ תירק דעלג:
ט 9 ךרד םינהכ רבח םידודג שיא יכחכו
ושע המז יכ המכש-וחצרי:
י 10 םירפאל תונז םש הירירעש יתיאר לארשי תיבב
לארשי אמטנ:
אי 11 ימע תובש יבושב ךל ריצק תש הדוהי-םג:

ז 7

א 1 ןורמש תוערו םירפא ןוע הלגנו לארשיל יאפרכ
ץוחב דודג טשפ אובי בנגו רקש ולעפ יכ:
ב 2 םובבס התע יתרכז םתער-לכ םבבלל ורמאי-לבו
ויה ינפ דגנ םהיללעמ:
ג 3

םירש םהישחכבו דלמ-וחמשי םתערב:

ד 4 ריעמ תובשי הפאמ הרעב רונת ומכ םיפאנמ םלכ
ותצמח-דע קצב שולמ:

ה 5 ודי ךשמ ןיימ תמח םירש ולחה ונכלמ םוי
םיצצל-תא:

ו 6 ןשי הלילה-לכ םבראב םבל רונתכ וברק-יכ
הבהל שאכ רעב אוה רקב םהפא:

ז 7 םהיכלמ-לכ םהיטפש-תא ולכאו רונתכ ומחי םלכ
ילא םהב ארק-ןיא ולפנ:

ח 8 ילב הגע היה םירפא ללובתי אוה םימעב םירפא
הכופה:

ט 9 הקרז הביש-םג עדי אל אוהו וחכ םירז ולכא
עדי אל אוהו וב:

י 10 הוהי-לא ובש-אלו וינפב לארשי-ןואג הנעו
תאז-לכב והשקב אלו םהיהלא:

אי 11 וארק םירצמ בל ןיא התופ הנויכ םירפא יהיו
וכלה רושא:

בי 12 םימשה ףועכ יתשר םהילע שורפא וכלי רשאכ
םתדעל עמשכ םרסיא םדירוא:

גי 13 יב ועשפ-יכ םהל דש ינממ ודדנ-יכ םהל יוא
םיבזכ ילע ורבד המהו םדפא יכנאו:

די 14 םתובכשמ-לע ולילי יכ םבלב ילא וקעז-אלו
יב ורוסי וררוגתי שוריתו ןגד-לע:

וט 15 ער-ובשחי ילאו םתעורז יתקזח יתרסי ינאו:

זט 16 ברחב ולפי הימר תשקכ ויה לע אל ובושי
םירצמ ץראב םגעל וז םנושל םעזמ םהירש:

ח 8

א 1 ורבע ןעי הוהי תיב-לע רשנכ רפש ךכח-לא
ועשפ יתרות-לעו יתירב:

ב 2 לארשי ךונעדי יהלא וקעזי יל:

ג 3 ופדרי ביוא בוט לארשי חנז:

ד 4 םפסכ יתעדי אלו ורישה ינממ אלו וכילמה םה

תרכי ןעמל םיבצע םהל ושע םבהזו:
ה 5 אל יתמ-דע םב יפא הרח ןורמש ךלגע חנז
ןיקנ ולכוי:
ו 6 אוה םיהלא אלו והשע שרח אוהו לארשימ יכ
ןורמש לגע היהי םיבבש-יכ:
ז 7 חמצ ול-ןיא המק ורצקי התפוסו וערזי חור יכ
והעלבי םירז השעי ילוא חמק-השעי ילב:
ח 8 ץפח-ןיא ילככ םיוגב ויה התע לארשי עלבנ
וב:
ט 9 ונתה םירפא ול דדוב ארפ רושא ולע המה-יכ
םיבהא:
י 10 טעמ ולחיו םצבקא התע םיוגב ונתי-יכ םג
םירש ךלמ אשממ:
אי 11 תוחבזמ ול-ויה אטחל תחבזמ םירפא הברה-יכ
אטחל:
בי 12 ובשחנ רז-ומכ יתרות ובר ול-בותכא:
גי 13 םצר אל הוהי ולכאיו רשב וחבזי יבהבה יחבז
םירצמ המה םתואטח דקפיו םנוע רכזי התע
ובושי:
די 14 הדוהיו תולכיה ןביו והשע-תא לארשי חכשיו
הלכאו וירעב שא-יתחלשו תורצב םירע הברה
היתנמרא:

ט 9

א 1 לעמ תינז יכ םימעכ ליג-לא לארשי חמשת-לא
ןגד תונרג-לכ לע ןנתא תבהא ךיהלא:
ב 2 הב שחכי שוריתו םערי אל בקיו ןרג:
ג 3 רושאבו םירצמ םירפא בשו הוהי ץראב ובשי אל
ולכאי אמט:
ד 4 םהיחבז ול-וברעי אלו ןיי הוהיל וכסי-אל
םמחל-יכ ואמטי וילכא-לכ םהל םינוא םחלכ
הוהי תיב אובי אל םשפנל:
ה 5 הוהי-גח םוילו דעומ םויל ושעת-המ:

ו 6 מרבקת ףמ מצבקת םירצמ דשמ וכלה הנה-יכ
םהילהאב חוח םשריי שומק םפסכל דמחמ:
ז 7 לארשי ועדי םלשה ימי ואב הדקפה ימי ואב
הברו ךנוע בר לע חורה שיא עגשמ איבנה ליוא
המטשמ:
ח 8 שוקי חפ איבנ יהלא-םע םירפא הפצ
ויהלא תיבב המטשמ ויכרד-לכ-לע:
ט 9 דוקפי םנוע רוכזי העבגה ימיכ ותחש-וקימעה
םתואטח:
י 10 הנאתב הרוכבכ לארשי יתאצמ רבדמב םיבנעכ
רועפ-לעב ואב המה םכיתובא יתיאר התישארב
םבהאכ םיצוקש ויהיו תשבל ורזניו:
אי 11 ןטבמו הדלמ םדובכ ףפועתי ףועכ םירפא
ןוירהמו:
בי 12 םדאמ םיתלכשו םהינב-תא ולדגי-םא יכ
םהמ ירושב םהל יוא-םג-יכ:
גי 13 םירפאו הונב הלותש רוצל יתיאר-רשאכ םירפא
וינב גרה-לא איצוהל:
די 14 ליכשמ םחר םהל-ןת ןתת-המ הוהי םהל-ןת
םיקמצ םידשו:
וט 15 םהיללעמ ער לע םיתאנש םש-יכ לגלגב םתער-לכ
םהירש-לכ םתבהא ףסוא אל םשרגא יתיבמ
םיררס:
זט 16 יכ םג ןושעי-ילב ירפ שבי םשרש םירפא הכה
םנטב ידמחמ יתמהו ןודלי:
זי 17 םידדנ ויהיו ול ועמש אל יכ יהלא םסאמי
םיוגב:

י 10

א 1 וירפל ברכ ול-הושי ירפ לארשי קקוב ןפג
תובצמ וביטיה וצראל בוטכ תוחבזמל הברה:
ב 2 דדשי םתוחבזמ ףרעי אוה ומשאי התע םבל קלח
םתובצמ:

ג 3 ונארי אל יכ ונל דלמ ןיא ורמאי התע יכ
ונל-השעי-המ דלמהו הוהי-תא:
ד 4 שארכ חרפו תירב תרכ אוש תולא םירבד ורבד
ידש ימלת לע טפשמ:
ה 5 לבא-יכ ןורמש ןכש ורוגי ןוא תיב תולגעל
ודובכ-לע וליגי וילע וירמכו ומע וילע
ונממ הלג-יכ:
ו 6 הנשב ברי דלמל החנמ לבוי רושאל ותוא-םג
ותצעמ לארשי שוביו חקי םירפא:
ז 7 םימ-ינפ-לע ףצקכ הכלמ ןורמש המדנ:
ח 8 רדרדו ץוק לארשי תאטח ןוא תומב ודמשנו
ונוסכ םירהל ורמאו םתוחבזמ-לע הלעי
ונילע ולפנ תועבגלו:
ט 9 םגישת-אל ודמע םש לארשי תאטח העבגה ימימ
הולע ינב-לע המחלמ העבגב:
י 10 יתשל םרסאב םימע םהילע ופסאו םרסאו יתואב
םתניע:
אי 11 יתרבע ינאו שודל יתבהא הדמלמ הלגע םירפאו
הדוהי שורחי םירפא ביכרא הראוצ בוט-לע
בקעי ול-דדשי:
בי 12 רינ םכל ורינ דסח-יפל ורצק הקדצל םכל וערז
םכל קדצ הריו אובי-דע הוהי-תא שורדל תעו:
גי 13 שחכ-ירפ םתלכא םתרצק התלוע עשר-םתשרח
ךירובג ברב ךכרדב תחטב-יכ:
די 14 ןמלש דשכ דשוי ךירצבמ-לכו ךמעב ןואש םאקו
השטר םינב-לע םא המחלמ םויב לאברא תיב:
וט 15 רחשב םכתער תער ינפמ לא-תיב םכל השע הככ
לארשי ךלמ המדנ המדנ:

אי 11

א 1 ינבל יתארק םירצממו והבהאו לארשי רענ יכ:
ב 2 וחבזי םילעבל םהינפמ וכלה ןכ םהל וארק
ןורטקי םיליספלו:

ג 3 אלו ויתעורז-לע םחק םירפאל יתלגרת יכנאו
םיתאפר יכ ועדי:
ד 4 םהל היהאו הבהא תותבעב םכשמא םדא ילבחב
ליכוא וילא טאו םהיחל לע לע ימירמכ:
ה 5 יכ וכלמ אוה רושאו םירצמ ץרא-לא בושי אל
בושל ונאמ:
ו 6 הלכאו וידב התלכו ויר‍עב ברח הלחו
םהיתוצעממ:
ז 7 אל דחי והארקי לע-לאו יתבושמל םיאולת ימעו
םמורי:
ח 8 ךנתא ךיא לארשי ךנגמא םירפא ךנתא ךיא
דחי יבל ילע ךפהנ םיאבצכ ךמישא המדאכ
ימוחנ ורמכנ:
ט 9 יכ םירפא תחשל בושא אל יפא ןורח השעא אל
אובא אלו שודק ךברקב שיא-אלו יכנא לא
ריעב:
י 10 גאשי אוה-יכ גאשי הירא‍כ וכלי הוהי ירחא
םימ םינב ודרחיו:
אי 11 רושא ץראמ הנויכו םירצממ רופצכ ודרחי
הוהי-םאנ םהיתב-לע םיתבשוהו:

בי 12

א 1 הדוהיו לארשי תיב המרמבו םירפא שחכב ינבבס
ןמאנ םישודק-םעו לא-םע דר דע:
ב 2 דשו בזכ םויה-לכ םידק ףדרו חור הער םירפא
םירצמל ןמשו ותרכי רושא-םע תירבו הברי
לבוי:
ג 3 ויכרדכ בקעי-לע דקפלו הדוהי-םע הוהיל בירו
ול בישי ויללעמכ:
ד 4 םיהלא-תא הרש ונואבו ויחא-תא בקע ןטבב:
ה 5 לא-תיב ול-ןנחתיו הכב לכיו ךאלמ-לא רשיו
ונמע רבדי םשו ונאצמי:
ו 6 ורכז הוהי תואבצה יהלא הוהיו:

ז 7 הוקו רמש טפשמו דסח בושת ךיהלאב התאו
דימת ךיהלא-לא:
ח 8 בהא קשעל המרמ ינזאמ ודיב ןענכ:
ט 9 יל ןוא יתאצמ יתרשע ךא םירפא רמאיו
אטח-רשא ןוע יל-ואצמי אל יעיגי-לכ:
י 10 ךבישוא דע םירצמ ץראמ ךיהלא הוהי יכנאו
דעומ ימיכ םילהאב:
אי 11 דיבו יתיברה ןוזח יכנאו םיאיבנה-לע יתרבדו
המדא םיאיבנה:
בי 12 וחבז םירוש לגלגב ויה אוש-ךא ןוא דעלג-םא
ידש ימלת לע םילגכ םתוחבזמ םג:
גי 13 השאב לארשי דבעיו םרא הדש בקעי חרביו
רמש השאבו:
די 14 איבנבו םירצממ לארשי-תא הוהי הלעה איבנבו
רמשנ:
וט 15 שוטי וילע וימדו םירורמת םירפא סיעכה
וינדא ול בישי ותפרחו:

גי 13

א 1 לעבב םשאיו לארשיב אוה אשנ תתר םירפא רבדכ
תמיו:
ב 2 םפסכמ הכסמ םהל ושעיו אטחל ופסוי התעו
םירמא םה םהל הלכ םישרח השעמ םיבצע םנובתכ
ןוקשי םילגע םדא יחבז:
ג 3 ץמכ ךלה םיכשמ לטכו רקב-ןנעכ ויהי ןכל
הבראמ ןשעכו ןרגמ רעסי:
ד 4 יתלוז םיהלאו םירצמ ץראמ ךיהלא הוהי יכנאו
יתלב ןיא עישומו עדת אל:
ה 5 תובאלת ץראב רבדמב ךיתעדי ינא:
ו 6 ןכ-לע םבל םריו ועבש ועבשיו םתיערמכ
ינוחכש:
ז 7 רושא ךרד-לע רמנכ לחש-ומכ םהל יהאו:
ח 8 םש םלכאו םבל רוגס ערקאו לוכש בדכ םשגפא

מעקבת הדשה תיח איבלכ:
ט 9 דרזעב יב-יכ לארשי דתחש:
י 10 דיטפשו דירע-לכב דעישויו אופא דכלמ יהא
מירשו דלמ יל-הנת תרמא רשא:
אי 11 יתרבעב חקאו יפאב דלמ דל-ןתא:
בי 12 ותאטח הנופצ םירפא ןוע רורצ:
גי 13 תע-יכ םכח אל ןב-אוה ול ואבי הדלוי ילבח
םינב רבשמב דמעי-אל:
די 14 תומ דירבד יהא םלאגא תוממ םדפא לואש דימ
יניעמ רתסי םחנ לואש דבטק יהא:
וט 15 הוהי חור םידק אובי אירפי םיחא ןב אוה יכ
אוה וניעמ ברחיו ורוקמ שוביו הלע רבדממ
הדמח ילכ-לכ רצוא הסשי:

די 14

א 1 ולפי ברחב היהלאב התרמ יכ ןורמש םשאת
ועקבי ויתוירהו ושטרי םהיללע:
ב 2 דנועב תלשכ יכ דיהלא הוהי דע לארשי הבוש:
ג 3 וילא ורמא הוהי-לא ובושו םירבד םכמע וחק
וניתפש םירפ המלשנו בוט-חקו ןוע אשת-לכ:
ד 4 רמאנ-אלו בכרנ אל סוס-לע ונעישוי אל רושא
םותי םחרי דב-רשא ונידי השעמל וניהלא דוע:
ה 5 ונממ יפא בש יכ הבדנ םבהא םתבושמ אפרא:
ו 6 וישרש דיו הנשושכ חרפי לארשיל לטכ היהא
ןונבלכ:
ז 7 ול חירו ודוה תיזכ יהיו ויתוקני וכלי
ןונבלכ:
ח 8 ורכז ןפגכ וחרפיו ןגד ויחי ולצב יבשי ובשי
ןונבל ןייכ:
ט 9 ונרושאו יתינע ינא םיבצעל דוע יל-המ םירפא
אצמנ דירפ ינממ ןנער שורבכ ינא:
י 10 יכרד םירשי-יכ םעדיו ןובנ הלא ןביו םכח ימ
םב ולשכי םיעשפו םב וכלי םיקדצו הוהי:

יואל *Joel*

א 1

א 1 דבר-יהוה אשר היה אל-יואל בן-פתואל:
ב 2 שמעו-זאת הזקנים והאזינו כל יושבי הארץ
ההיתה זאת בימיכם ואם בימי אבתיכם:
ג 3 עליה לבניכם ספרו ובניכם לבניהם ובניהם
לדור אחר:
ד 4 יתר הגזם אכל הארבה ויתר הארבה אכל הילק
ויתר הילק אכל החסיל:
ה 5 הקיצו שכורים ובכו והילילו כל-שתי יין
על-עסיס כי נכרת מפיכם:
ו 6 כי-גוי עלה על-ארצי עצום ואין מספר שניו
שני אריה ומתלעות לביא לו:
ז 7 שם גפני לשמה ותאנתי לקצפה חשף חשפה
והשליך הלבינו שריגיה:
ח 8 אלי כבתולה חגרת-שק על-בעל נעוריה:
ט 9 הכרת מנחה ונסך מבית יהוה אבלו הכהנים
משרתי יהוה:
י 10 שדד שדה אבלה אדמה כי שדד דגן הוביש תירוש
אמלל יצהר:
יא 11 הבישו אכרים הילילו כרמים על-חטה ועל-שערה
כי אבד קציר שדה:
יב 12 הגפן הובישה והתאנה אמללה רמון גם-תמר
ותפוח כל-עצי השדה יבשו כי-הביש ששון
מן-בני אדם:
יג 13 חגרו וספדו הכהנים הילילו משרתי מזבח באו
לינו בשקים משרתי אלהי כי נמנע מבית
אלהיכם מנחה ונסך:
יד 14 קדשו-צום קראו עצרה אספו זקנים כל ישבי
הארץ בית יהוה אלהיכם וזעקו אל-יהוה:
טו 15 אהה ליום כי קרוב יום יהוה וכשד משדי

אובי:
זט 16 וניהלא תיבמ תרכנ לכא וניניע דגנ אולה
ליגו החמש:
זי 17 וסרהנ תורצא ומשנ םהיתפרגמ תחת תודרפ ושבע
ןגד שיבה יכ תורגממ:
חי 18 הערמ ןיא יכ רקב ירדע וכבנ המהב החנאנ-המ
ומשאנ ןאצה ירדע-םג םהל:
טי 19 רבדמ תואנ הלכא שא יכ ארקא הוהי ךילא
הדשה יצע-לכ הטהל הבהלו:
כ 20 יקיפא ושבי יכ ךילא גורעת הדש תומהב-םג
רבדמה תואנ הלכא שאו םימ:

ב 2

א 1 לכ וזגרי ישדק רהב ועירהו ןויצב רפוש ועקת
בורק יכ הוהי-םוי אב-יכ ץראה יבשי:
ב 2 שרפ רחשכ לפרעו ןנע םוי הלפאו ךשח םוי
היהנ אל והמכ םוצעו בר םע םירהה-לע
רודו רוד ינש-דע ףסוי אל וירחאו םלועה-ןמ:
ג 3 ןדע-ןגכ הבהל טהלת וירחאו שא הלכא וינפל
הטילפ-םגו הממש רבדמ וירחאו וינפל ץראה
ול התיה-אל:
ד 4 ןוצורי ןכ םישרפכו והארמ םיסוס הארמכ:
ה 5 לוקכ ןודקרי םירהה ישאר-לע תובכרמ לוקכ
המחלמ ךורע םוצע םעכ שק הלכא שא בהל:
ו 6 רוראפ וצבק םינפ-לכ םימע וליחי וינפמ:
ז 7 שיאו המוח ולעי המחלמ ישנאכ ןוצרי םירובגכ
םתוחרא ןוטבעי אלו ןוכלי ויכרדב:
ח 8 ןוכלי ותלסמב רבג ןוקחדי אל ויחא שיאו
ועצבי אל ולפי חלשה דעבו:
ט 9 דעב ולעי םיתבב ןוצרי המוחב וקשי ריעב
בנגכ ואבי םינולחה:
י 10 ורדק חריו שמש םימש ושער ץרא הזגר וינפל
םהגנ ופסא םיבכוכו:

אי 11 והנחמ דאמ בר יכ וליח ינפל ולוק ןתנ הוהיו
ארונו הוהי-םוי לודג-יכ ורבד השע םוצע יכ
ונליכי ימו דאמ:

בי 12 םוצבו םכבבל-לכב ידע ובש הוהי-םאנ התע-םגו
דפסמבו יכבבו:

גי 13 הוהי-לא ובושו םכידגב-לאו םכבבל וערקו
םיפא ךרא אוה םוחרו ןונח-יכ םכיהלא
הערה-לע םחנו דסח-ברו:

די 14 החנמ הכרב וירחא ריאשהו םחנו בושי עדוי ימ
םכיהלא הוהיל ךסנו:

וט 15 הרצע וארק םוצ-ושדק ןויצב רפוש ועקת:

זט 16 םיללוע ופסא םינקז וצבק להק ושדק םע-ופסא
התפחמ הלכו ורדחמ ןתח אצי םידש יקניו:

זי 17 הוהי יתרשמ םינהכה וכבי חבזמלו םלואה ןיב
ךתלחנ ןתת-לאו ךמע-לע הוהי הסוח ורמאיו
היא םימעב ורמאי המל םיוג םב-לשמל הפרחל
םהיהלא:

חי 18 ומע-לע למחיו וצראל הוהי אנקיו:

טי 19 םכל חלש ינגה ומעל רמאיו הוהי ןעיו
ותא םתעבשו רהציהו שוריתהו ןגדה-תא
םיוגב הפרח דוע םכתא ןתא-אלו:

כ 20 ןופצה-תאו קיחרא ינופצה-תאו םכילעמ קיחרא
ופסו ינמדקה םיה-לא וינפ-תא הממשו היצ
יכ ותנחצ לעתו ושאב הלעו ןורחאה םיה-לא
תושעל לידגה:

אכ 21 הוהי לידגה-יכ יחמשו יליג המדא יארית-לא
תושעל:

בכ 22 רבדמ תואנ ואשד יכ ידש תומהב וארית-לא
םליח ונתנ ןפגו הנאת וירפ אשנ ץע-יכ:

גכ 23 ןתנ-יכ םכיהלא הוהיב וחמשו וליג ןויצ ינבו
הרומ םשג םכל דרויו הקדצל הרומה-תא םכל
ןושארב שוקלמו:

דכ 24 שורית םיבקיה וקישהו רב תונרגה ואלמו

רהציו:

הכ 25 קליה הבראה לכא רשא םינשה-תא םכל יתמלשו
םכב יתחלש רשא לודגה יליח םזגהו ליסחהו:

וכ 26 הוהי םש-תא םתללהו עובשו לוכא םתלכאו
ימע ושבי-אלו אילפהל םכמע השע-רשא םכיהלא
םלועל:

זכ 27 הוהי ינאו ינא לארשי ברקב יכ םתעדיו
םלועל ימע ושבי-אלו דוע ןיאו םכיהלא:

ג 3

א 1 רשב-לכ-לע יחור-תא ךופשא ןכ-ירחא היהו
ןומלחי תומלח םכינקז םכיתונבו םכינב ואבנו
וארי תוניזח םכירוחב:

ב 2 המהה םימיב תוחפשה-לעו םידבעה-לע םגו
יחור-תא ךופשא:

ג 3 תורמיתו שאו םד ץראבו םימשב םיתפומ יתתנו
ןשע:

ד 4 םוי אוב ינפל םדל חריהו ךשחל ךפהי שמשה
ארונהו לודגה הוהי:

ה 5 יכ טלמי הוהי םשב ארקי-רשא לכ היהו
רמא רשאכ הטילפ היהת םלשוריבו ןויצ-רהב
ארק הוהי רשא םידירשבו הוהי:

ד 4

א 1 בושא רשא איהה תעבו המהה םימיב הנה יכ
םלשוריו הדוהי תובש-תא:

ב 2 קמע-לא םיתדרוהו םיוגה-לכ-תא יתצבקו
יתלחנו ימע-לע םש םמע יתטפשנו טפשוהי
וקלח יצרא-תאו םיוגב ורזפ רשא לארשי:

ג 3 הדליהו הנוזב דליה ונתיו לרוג ודי ימע-לאו
ותשיו ןייב ורכמ:

ד 4 תשלפ תולילג לכו ןודיצו רצ יל םתא-המ םגו

ילע םתא םילמג-םאו ילע םימלשמ םתא לומגה
םכשארב םכלמג בישא הרהמ לק:
ה 5 םתאבה םיבטה ידמחמו םתחקל יבהזו יפסכ-רשא
םכילכיהל:
ו 6 םינויה ינבל םתרכמ םלשורי ינבו הדוהי ינבו
םלובג לעמ םקיחרה ןעמל:
ז 7 המש םתא םתרכמ-רשא םוקמה-ןמ םריעמ יננה
םכשארב םכלמג יתבשהו:
ח 8 ינב דיב םכיתונב-תאו םכינב-תא יתרכמו
הוהי יכ קוחר יוג-לא םיאבשל םורכמו הדוהי
רבד:
ט 9 םירובגה וריעה המחלמ ושדק םיוגב תאז-וארק
המחלמה ישנא לכ ולעי ושגי:
י 10 שלחה םיחמרל םכיתרמזמו תוברחל םכיתא ותכ
ינא רובג רמאי:
אי 11 תחנה המש וצבקנו ביבסמ םיוגה-לכ ואבו ושוע
ךירובג הוהי:
בי 12 םש יכ טפשוהי קמע-לא םיוגה ולעיו ורועי
ביבסמ םיוגה-לכ-תא טפשל בשא:
גי 13 תג האלמ-יכ ודר ואב ריצק לשב יכ לגמ וחלש
םתער הבר יכ םיבקיה וקישה:
די 14 םוי בורק יכ ץורחה קמעב םינומה םינומה
ץורחה קמעב הוהי:
וט 15 םהגנ ופסא םיבכוכו ורדק חריו שמש:
זט 16 ושערו ולוק ןתי םלשורימו גאשי ןויצמ הוהיו
ינבל זועמו ומעל הסחמ הוהיו ץראו םימש
לארשי:
זי 17 ןויצב ןכש םכיהלא הוהי ינא יכ םתעדיו
םירזו שדק םלשורי התיהו ישדק-רה
דוע הב-ורבעי-אל:
חי 18 תועבגהו סיסע םירהה ופטי אוהה םויב היהו
ןיעמו םימ וכלי הדוהי יקיפא-לכו בלח הנכלת
םיטשה לחנ-תא הקשהו אצי הוהי תיבמ:
טי 19

היהת הממש רבדמל םודאו היהת הממשל םירצמ
םצראב איקנ-םד וכפש-רשא הדוהי ינב סמחמ:
כ 20 רודו רודל םלשוריו בשת םלועל הדוהיו:
אכ 21 ןויצב ןכש הוהיו יתיקנ-אל םמד יתיקנו:

סומע *Amos*

א 1

א 1 הזח רשא עוקתמ םידקנב היה-רשא סומע ירבד
מעברי ימיבו הדוהי-ךלמ היזע ימיב לארשי-לע
שערה ינפל םיתנש לארשי ךלמ שאוי-ןב:
ב 2 ולוק ןתי םלשורימו גאשי ןויצמ הוהי רמאיו
למרכה שאר שביו םיערה תואנ ולבאו:
ג 3 העברא-לעו קשמד יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
דעלגה-תא לזרבה תוצרחב םשוד-לע ונבישא אל:
ד 4 דדה-ןב תונמרא הלכאו לאזח תיבב שא יתחלשו:
ה 5 ןוא-תעקבמ בשוי יתרכהו קשמד חירב יתרבשו
רמא הריק םרא-םע ולגו ןדע תיבמ טבש ךמותו
הוהי:
ו 6 העברא-לעו הזע יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
ריגסהל המלש תולג םתולגה-לע ונבישא אל
םודאל:
ז 7 היתנמרא הלכאו הזע תמוחב שא יתחלשו:
ח 8 ןולקשאמ טבש ךמותו דודשאמ בשוי יתרכהו
םיתשלפ תיראש ודבאו ןורקע-לע ידי יתובישהו
הוהי ינדא רמא:
ט 9 אל העברא-לעו רצ-יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
אלו םודאל המלש תולג םריגסה-לע ונבישא
םיחא תירב ורכז:
י 10 היתנמרא הלכאו רצ תמוחב שא יתחלשו:
אי 11 העברא-לעו םודא יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
וימחר תחשו ויחא ברחב ופדר-לע ונבישא אל
חצנ הרמש ותרבעו ופא דעל ףרטיו:
בי 12 הרצב תונמרא הלכאו ןמיתב שא יתחלשו:
גי 13 ןומע-ינב יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
דעלגה תורה םעקב-לע ונבישא אל העברא-לעו
םלובג-תא ביחרה ןעמל:

די 14 העורתב היתונמרא הלכאו הבר תמוחב שא יתצהו
הפוס םויב רעסב המחלמ םויב:
וט 15 הוהי רמא ודחי וירשו אוה הלוגב םכלמ ךלהו:

ב 2

א 1 העברא-לעו באומ יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
דישל םודא-ךלמ תומצע ופרש-לע ונבישא אל:
ב 2 תמו תוירקה תונמרא הלכאו באומב שא-יתחלשו
רפוש לוקב העורתב באומ ןואשב:
ג 3 רמא ומע גורהא הירש-לכו הברקמ טפוש יתרכהו
הוהי:
ד 4 העברא-לעו הדוהי יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
אל ויקחו הוהי תרות-תא םסאמ-לע ונבישא אל
םתובא וכלה-רשא םהיבזכ םועתיו ורמש
םהירחא:
ה 5 םלשורי תונמרא הלכאו הדוהיב שא יתחלשו:
ו 6 העברא-לעו לארשי יעשפ השלש-לע הוהי רמא הכ
רובעב ןויבאו קידצ ףסכב םרכמ-לע ונבישא אל
םילענ:
ז 7 םיונע ךרדו םילד שארב ץרא-רפע-לע םיפאשה
ללח ןעמל הרענה-לא וכלי ויבאו שיאו וטי
ישדק םש-תא:
ח 8 ןייו חבזמ-לכ לצא וטי םילבח םידגב-לעו
םהיהלא תיב ותשי םישונע:
ט 9 הבגכ רשא םהינפמ ירמאה-תא יתדמשה יכנאו
וירפ דימשאו םינולאכ אוה ןסחו והבג םיזרא
תחתמ וישרשו לעממ:
י 10 םכתא ךלואו םירצמ ץראמ םכתא יתילעה יכנאו
ירמאה ץרא-תא תשרל הנש םיעברא רבדמב:
אי 11 םירזנל םכירוחבמו םיאיבנל םכינבמ םיקאו
הוהי-םאנ לארשי ינב תאז-ןיא ףאה:
בי 12 םתיוצ םיאיבנה-לעו ןיי םירזנה-תא וקשתו
ואבנת אל רמאל:

גי 13 הלגעה קיעת רשאכ םכיתחת קיעמ יכנא הנה
רימע הל האלמה:
די 14 רובגו וחכ ץמאי-אל קזחו לקמ סונמ דבאו
ושפנ טלמי-אל:
וט 15 טלמי אל וילגרב לקו דמעי אל תשקה שפתו
ושפנ טלמי אל סוסה בכרו:
זט 16 אוהה-םויב סוני םורע םירובגב ובל ץימאו
הוהי-םאנ:

ג 3

א 1 ינב םכילע הוהי רבד רשא הזה רבדה-תא ועמש
םירצמ ץראמ יתילעה רשא החפשמה-לכ לע לארשי
רמאל:
ב 2 ןכ-לע המדאה תוחפשמ לכמ יתעדי םכתא קר
םכיתנוע-לכ תא םכילע דקפא:
ג 3 ודעונ-םא יתלב ודחי םינש וכליה:
ד 4 ריפכ ןתיה ול ןיא ףרטו רעיב הירא גאשיה
דכל-םא יתלב ותנעממ ולוק:
ה 5 הל ןיא שקומו ץראה חפ-לע רופצ לפתה
דוכלי אל דוכלו המדאה-ןמ חפ-הלעיה:
ו 6 היהת-םא ודרחי אל םעו ריעב רפוש עקתי-םא
השע אל הוהיו ריעב הער:
ז 7 ודוס הלג-םא יכ רבד הוהי ינדא השעי אל יכ
םיאיבנה וידבע-לא:
ח 8 אל ימ רבד הוהי ינדא אריי אל ימ גאש הירא
אבני:
ט 9 ץראב תונמרא-לעו דודשאב תונמרא-לע ועימשה
וארו ןורמש ירה-לע ופסאה ורמאו םירצמ
הברקב םיקושעו הכותב תובר תמוהמ:
י 10 סמח םירצואה הוהי-םאנ החכנ-תושע ועדי-אלו
םהיתונמראב דשו:
אי 11 דרוהו ץראה ביבסו רצ הוהי ינדא רמא הכ ןכל
ךיתונמרא וזבנו ךזע ךממ:

בי 12 יתש יראה יפמ הערה ליצי רשאכ הוהי רמא הכ
לארשי ינב ולצני ןכ ןזא-לדב וא םיערכ
שרע קשמדבו הטמ תאפב ןורמשב םיבשיה:
גי 13 יהלא הוהי ינדא-םאנ בקעי תיבב ודיעהו ועמש
תואבצה:
די 14 יתדקפו וילע לארשי-יעשפ ידקפ םויב יכ
חבזמה תונרק ועדגנו לא-תיב תוחבזמ-לע
ץראל ולפנו:
וט 15 יתב ודבאו ץיקה תיב-לע ףרחה-תיב יתיכהו
הוהי-םאנ םיבר םיתב ופסו ןשה:

ד 4

א 1 ןורמש רהב רשא ןשבה תורפ הזה רבדה ועמש
םהינדאל תרמאה םינויבא תוצצרה םילד תוקשעה
התשנו האיבה:
ב 2 םיאב םימי הנה יכ ושדקב הוהי ינדא עבשנ
תוריסב ןכתירחאו תונצב םכתא אשנו םכילע
הגוד:
ג 3 הנומרהה הנתכלשהו הדגנ השא הנאצת םיצרפו
הוהי-םאנ:
ד 4 ואיבהו עשפל וברה לגלגה ועשפו לא-תיב ואב
םכיתרשעמ םימי תשלשל םכיחבז רקבל:
ה 5 ןכ יכ ועימשה תובדנ וארקו הדות ץמחמ רטקו
הוהי ינדא םאנ לארשי ינב םתבהא:
ו 6 םכירע-לכב םינש ןויקנ םכל יתתנ ינא-םגו
ידע םתבש-אלו םכיתומוקמ לכב םחל רסחו
הוהי-םאנ:
ז 7 השלש דועב םשגה-תא םכמ יתענמ יכנא םגו
ריע-לעו תחא ריע-לע יתרטמהו ריצקל םישדח
הקלחו רטמת תחא הקלח ריטמא אל תחא
שבית הילע ריטמת-אל-רשא:
ח 8 םימ תותשל תחא ריע-לא םירע שלש םיתש וענו
הוהי-םאנ ידע םתבש-אלו ועבשי אלו:

ט 9 סכיתונג תוברה ןוקריבו ןופדשב סכתא יתיכה
מזגה לכאי סכיתיזו סכינאתו סכימרכו
הוהי-מאנ ידע םתבש-אלו:
י 10 ברחב יתגרה םירצמ ךרדב רבד םכב יתחלש
םכינחמ שאב הלעאו םכיסוס יבש םע םכירוחב
הוהי-מאנ ידע םתבש-אלו םכפאבו:
אי 11 הרמע-תאו םדס-תא םיהלא תכפהמכ םכב יתכפה
ידע םתבש-אלו הפרשמ לצמ דואכ ויהתו
הוהי-מאנ:
בי 12 דל-השעא תאז-יכ בקע לארשי דל-השעא הכ ןכל
לארשי ךיהלא-תארקל ןוכה:
גי 13 םדאל דיגמו חור ארבו םירה רצוי הנה יכ
ץרא יתמב-לע ךרדו הפיע רחש השע וחש-המ
ומש תואבצ-יהלא הוהי:

ה 5

א 1 הניק םכילע אשנ יכנא רשא הזה רבדה-תא ועמש
לארשי תיב:
ב 2 השטנ לארשי תלותב םוק ףיסות-אל הלפנ
המיקמ ןיא התמדא-לע:
ג 3 ריאשת ףלא תאציה ריעה הוהי ינדא רמא הכ יכ
לארשי תיבל הרשע ריאשת האמ תאצויהו האמ:
ד 4 ויחו ינושרד לארשי תיבל הוהי רמא הכ יכ:
ה 5 עבש ראבו ואבת אל לגלגהו לא-תיב ושרדת-לאו
היהי לא-תיבו הלגי הלג לגלגה יכ ורבעת אל
ןואל:
ו 6 ףסוי תיב שאכ חלצי-ןפ ויחו הוהי-תא ושרד
לא-תיבל הבכמ-ןיאו הלכאו:
ז 7 וחינה ץראל הקדצו טפשמ הנעלל םיכפהה:
ח 8 הליל םויו תומלצ רקבל ךפהו ליסכו המיכ השע
ץראה ינפ-לע םכפשיו םיה-ימל ארוקה ךישחה
ומש הוהי:
ט 9 אובי רצבמ-לע דשו זע-לע דש גילבמה:

י 10 ובעתי םימת רבדו חיכומ רעשב ואנש:

אי 11 ונממ וחקת רב-תאשמו לד-לע םכסשוב ןעי ןכל
דמח-ימרכ םב ובשת-אלו םתינב תיזג יתב
םניי-תא ותשת אלו םתעטנ:

בי 12 יררצ םכיתאטח םימצעו םכיעשפ םיבר יתעדי יכ
וטה רעשב םינויבאו רפכ יחקל קידצ:

גי 13 איה הער תע יכ םדי איהה תעב ליכשמה ןכל:

די 14 הוהי ןכ-יהיו ויחת ןעמל ער-לאו בוט-ושרד
םתרמא רשאכ םכתא תואבצ-יהלא:

וט 15 ילוא טפשמ רעשב וגיצהו בוט ובהאו ער-ואנש
ףסוי תיראש תואבצ-יהלא הוהי ןנחי:

זט 16 ינדא תואבצ יהלא הוהי רמא-הכ ןכל
וה-וה ורמאי תוצוח-לכבו דפסמ תובחר-לכב
יהנ יעדוי-לא דפסמו לבא-לא רכא וארקו:

זי 17 הוהי רמא ךברקב רבעא-יכ דפסמ םימרכ-לכבו:

חי 18 םוי םכל הז-המל הוהי םוי-תא םיואתמה יוה
רוא-אלו ךשח-אוה הוהי:

טי 19 אבו בדה ועגפו יראה ינפמ שיא סוני רשאכ
שחנה וכשנו ריקה-לע ודי ךמסו תיבה:

כ 20 הגנ-אלו לפאו רוא-אלו הוהי םוי ךשח-אלה
ול:

אכ 21 םכיתרצעב חירא אלו םכיגח יתסאמ יתאנש:

בכ 22 םלשו הצרא אל םכיתחנמו תולע יל-ולעת-םא יכ
טיבא אל םכיאירמ:

גכ 23 עמשא אל ךילבנ תרמזו ךירש ןומה ילעמ רסה:

דכ 24 ןתיא לחנכ הקדצו טפשמ םימכ לגיו:

הכ 25 הנש םיעברא רבדמב יל-םתשגה החנמו םיחבזה
לארשי תיב:

וכ 26 םכימלצ ןויכ תאו םככלמ תוכס תא םתאשנו
םכל םתישע רשא םכיהלא בכוכ:

זכ 27 הוהי רמא קשמדל האלהמ םכתא יתילגהו
ומש תואבצ-יהלא:

ו 6

א 1 יבקנ ןורמש רהב םיחטבהו ןויצב םיננאשה יוה
לארשי תיב םהל ואבו םיוגה תישאר:
ב 2 ודרו הבר תמח םשמ וכלו וארו הנלכ ורבע
בר-םא הלאה תוכלממה-ןמ םיבוטה םיתשלפ-תג
םכלבגמ םלובג:
ג 3 סמח תבש ןושיגתו ער םויל םידנמה:
ד 4 םתושרע-לע םיחרסו ןש תוטמ-לע םיבכשה
קברמ דותמ םילגעו ןאצמ םירכ םילכאו:
ה 5 םהל ובשח דיודכ לבנה יפ-לע םיטרפה
ריש-ילכ:
ו 6 אלו וחשמי םינמש תישארו ןיי יקרזמב םיתשה
ףסוי רבש-לע ולחנ:
ז 7 םיחורס חזרמ רסו םילג שארב ולגי התע ןכל:
ח 8 תואבצ יהלא הוהי-םאנ ושפנב הוהי ינדא עבשנ
יתאנש ויתנמראו בקעי ןואג-תא יכנא באתמ
האלמו ריע יתרגסהו:
ט 9 ותמו דחא תיבב םישנא הרשע ורתוי-םא היהו:
י 10 תיבה-ןמ םימצע איצוהל ופרסמו ודוד ואשנו
ספא רמאו ךמע דועה תיבה יתכריב רשאל רמאו
הוהי םשב ריכזהל אל יכ סה רמאו:
אי 11 םיסיסר לודגה תיבה הכהו הוצמ הוהי הנה-יכ
םיעקב ןטקה תיבהו:
בי 12 םירקבב שורחי-םא םיסוס עלסב ןוצריה
הנעלל הקדצ ירפו טפשמ שארל םתכפה-יכ:
גי 13 ונחקל ונקזחב אולה םירמאה רבד אלל םיחמשה
םינרק ונל:
די 14 הוהי-םאנ לארשי תיב םכילע םיקמ יננה יכ
תמח אובלמ םכתא וצחלו יוג תואבצה יהלא
הברעה לחנ-דע:

ז 7

א 1 תלחתב יבג רצוי הנהו הוהי ינדא ינארה הכ
דלמה יזג רחא שקל-הנהו שקלה תולע:
ב 2 ינדא רמאו ץראה בשע-תא לוכאל הלכ-םא היהו
אוה ןטק יכ בקעי םוקי ימ אנ-חלס הוהי:
ג 3 הוהי רמא היהת אל תאז-לע הוהי םחנ:
ד 4 ינדא שאב ברל ארק הנהו הוהי ינדא ינארה הכ
קלחה-תא הלכאו הבר םוהת-תא לכאתו הוהי:
ה 5 יכ בקעי םוקי ימ אנ-לדח הוהי ינדא רמאו
אוה ןטק:
ו 6 ינדא רמא היהת אל איה-םג תאז-לע הוהי םחנ
הוהי:
ז 7 ודיבו ךנא תמוח-לע בצנ ינדא הנהו ינארה הכ
ךנא:
ח 8 ךנא רמאו סומע האר התא-המ ילא הוהי רמאיו
לארשי ימע ברקב ךנא םש יננה ינדא רמאיו
ול רובע דוע ףיסוא-אל:
ט 9 יתמקו וברחי לארשי ישדקמו קחשי תומב ומשנו
ברחב םעברי תיב-לע:
י 10 םעברי-לא לא-תיב ןהכ היצמא חלשיו
תיב ברקב סומע ךילע רשק רמאל לארשי-ךלמ
וירבד-לכ-תא ליכהל ץראה לכות-אל לארשי:
אי 11 לארשיו םעברי תומי ברחב סומע רמא הכ-יכ
ותמדא לעמ הלגי הלג:
בי 12 ץרא-לא ךל-חרב ךל הזח סומע-לא היצמא רמאיו
אבנת םשו םחל םש-לכאו הדוהי:
גי 13 ךלמ-שדקמ יכ אבנהל דוע ףיסות-אל לא-תיבו
אוה הכלממ תיבו אוה:
די 14 יכנא איבנ-אל היצמא-לא רמאיו סומע ןעיו
סלובו יכנא רקוב-יכ יכנא איבנ-ןב אלו
םימקש:
וט 15 ךל הוהי ילא רמאיו ןאצה ירחאמ הוהי ינחקיו
לארשי ימע-לא אבנה:
זט 16 אבנת אל רמא התא הוהי-רבד עמש התעו

קחשי תיב-לע ףיטת אלו לארשי-לע:
זי 17 דינבו הנזת ריעב ךתשא הוהי רמא-הכ ןכל
התאו קלחת לבחב ךתמדאו ולפי ברחב ךיתנבו
לעמ הלגי הלג לארשיו תומת האמט המדא-לע
ותמדא:

ח 8

א 1 ץיק בולכ הנהו הוהי ינדא ינארה הכ:
ב 2 ץיק בולכ רמאו סומע האר התא-המ רמאיו
לארשי ימע-לא ץקה אב ילא הוהי רמאיו
ול רובע דוע ףיסוא-אל:
ג 3 ינדא םאנ אוהה םויב לכיה תוריש וליליהו
סה ךילשה םוקמ-לכב רגפה בר הוהי:
ד 4 ץרא-יונע תיבשלו ןויבא םיפאשה תאז-ועמש:
ה 5 תבשהו רבש הריבשנו שדחה רבעי יתמ רמאל
תועלו לקש לידגהלו הפיא ןיטקהל רב-החתפנו
המרמ ינזאמ:
ו 6 לפמו םילענ רובעב ןויבאו םילד ףסכב תונקל
ריבשנ רב:
ז 7 חצנל חכשא-םא בקעי ןואגב הוהי עבשנ
םהישעמ-לכ:
ח 8 הב בשוי-לכ לבאו ץראה זגרת-אל תאז לעה
םירצמ רואיכ הקשנו השרגנו הלכ ראכ התלעו:
ט 9 שמשה יתאבהו הוהי ינדא םאנ אוהה םויב היהו
רוא םויב ץראל יתכשחהו םירהצב:
י 10 הניקל םכיריש-לכו לבאל םכיגח יתכפהו
החרק שאר-לכ-לעו קש םינתמ-לכ-לע יתילעהו
רמ םויכ התירחאו דיחי לבאכ היתמשו:
אי 11 בערה יתחלשהו הוהי ינדא םאנ םיאב םימי הנה
עמשל-םא יכ םימל אמצ-אלו םחלל בער-אל ץראב
הוהי ירבד תא:
בי 12 וטטושי חרזמ-דעו ןופצמו םי-דע םימ וענו
ואצמי אלו הוהי-רבד-תא שקבל:

גי 13 םירוחבהו תופיה תלותבה הנפלעתת אוהה םויב
אמצב:
די 14 ןד ךיהלא יח ורמאו ןורמש תמשאב םיעבשנה
דוע ומוקי-אלו ולפנו עבש-ראב ךרד יחו:

ט 9

א 1 ךה רמאיו חבזמה-לע בצנ ינדא-תא יתיאר
םלכ שארב םעצבו םיפסה ושעריו רותפכה
סנ םהל סוני-אל גרהא ברחב םתירחאו
טילפ םהל טלמי-אלו:
ב 2 ולעי-םאו םחקת ידי םשמ לואשב ורתחי-םא
םדירוא םשמ םימשה:
ג 3 םיתחקלו שפחא םשמ למרכה שארב ואבחי-םאו
הוצא םשמ םיה עקרקב יניע דגנמ ורתסי-םאו
םכשנו שחנה-תא:
ד 4 הוצא םשמ םהיביא ינפל יבשב וכלי-םאו
אלו הערל םהילע יניע יתמשו םתגרהו ברחה-תא
הבוטל:
ה 5 ולבאו גומתו ץראב עגונה תואבצה הוהי ינדאו
ראיכ העקשו הלכ ראיכ התלעו הב יבשוי-לכ
םירצמ:
ו 6 הדסי ץרא-לע ותדגאו ותולעמ םימשב הנובה
הוהי ץראה ינפ-לע םכפשיו םיה-ימל ארקה
ומש:
ז 7 לארשי ינב יל םתא םיישכ ינבכ אולה
םירצמ ץראמ יתילעה לארשי-תא אולה הוהי-םאנ
ריקמ םראו רותפכמ םייתשלפו:
ח 8 יתדמשהו האטחה הכלממב הוהי ינדא יניע הנה
דימשא דימשה אל יכ ספא המדאה ינפ לעמ התא
הוהי-םאנ בקעי תיב-תא:
ט 9 םיוגה-לכב יתוענהו הוצמ יכנא הנה-יכ
לופי-אלו הרבכב עוני רשאכ לארשי תיב-תא
ץרא רורצ:

י 10 שיגת-אל םירמאה ימע יאטח לכ ותומי ברחב
הערה ונידעב םידקתו:

אי 11 יתרדגו תלפנה דיוד תכס-תא םיקא אוהה םויב
ימיכ היתינבו םיקא ויתסרהו ןהיצרפ-תא
םלוע:

בי 12 םיוגה-לכו םודא תיראש-תא ושריי ןעמל
תאז השע הוהי-םאנ םהילע ימש ארקנ-רשא:

גי 13 רצקב שרוח שגנו הוהי-םאנ םיאב םימי הנה
סיסע םירהה ופיטהו ערזה ךשמב םיבנע ךרדו
הנגגומתת תועבגה-לכו:

די 14 תומשנ םירע ונבו לארשי ימע תובש-תא יתבשו
תונג ושעו םניי-תא ותשו םימרכ ועטנו ובשיו
םהירפ-תא ולכאו:

וט 15 םתמדא לעמ דוע ושתני אלו םתמדא-לע םיתעטנו
ךיהלא הוהי רמא םהל יתתנ רשא:

הידבוע *Obadiah*

א 1

א 1 העומש סודאל הוהי ינדא רמא-הכ הידבע ןוזח
ומוק חלש םיוגב ריצו הוהי תאמ ונעמש
המחלמל הילע המוקנו:
ב 2 דאמ התא יוזב םיוגב ךיתתנ ןטק הנה:
ג 3 ותבש םורמ עלס-יוגחב ינכש ךאישה ךבל ןודז
ץרא ינדרוי ימ ובלב רמא:
ד 4 םשמ ךנק םיש םיבכוכ ןיב-םאו רשנכ היבגת-םא
הוהי-םאנ ךדירוא:
ה 5 התימדנ ךיא הליל ידדוש-םא ךל-ואב םיבנג-םא
אולה ךל ואב םירצב-םא םיד ובנגי אולה
תוללע וריאשי:
ו 6 וינפצמ ועבנ ושע ושפחנ ךיא:
ז 7 ולכי ךואישה ךתירב ישנא לכ ךוחלש לובגה-דע
ןיא ךיתחת רוזמ ומישי ךמחל ךמלש ישנא ךל
וב הנובת:
ח 8 םימכח יתדבאהו הוהי םאנ אוהה םויב אולה
ושע רהמ הנובתו םודאמ:
ט 9 ושע רהמ שיא-תרכי ןעמל ןמית ךירובג ותחו
לטקמ:
י 10 םלועל תרכנו השוב ךסכת בקעי ךיחא סמחמ:
אי 11 וליח םירז תובש םויב דגנמ ךדמע םויב
לרוג ודי םלשורי-לעו ורעש ואב םירכנו
םהמ דחאכ התא-םג:
בי 12 חמשת-לאו ורכנ םויב ךיחא-םויב ארת-לאו
םויב ךיפ לדגת-לאו םדבא םויב הדוהי-ינבל
הרצ:
גי 13 התא-םג ארת-לא םדיא םויב ימע-רעשב אובת-לא
םויב וליחב הנחלשת-לאו ודיא םויב ותערב
ודיא:

יד 14 ואל-תעמד על-הפרק להכרית את-פליטיו
ואל-תסגר שרידיו ביום צרה:
טו 15 כי-קרוב יום-יהוה על-כל-הגוים כאשר עשית
יעשה לך גמלך ישוב בראשך:
טז 16 כי כאשר שתיתם על-הר קדשי ישתו כל-הגוים
תמיד ושתו ולעו והיו כלוא היו:
יז 17 ובהר ציון תהיה פליטה והיה קדש וירשו בית
יעקב את מורשיהם:
יח 18 והיה בית-יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו
לקש ודלקו בהם ואכלום ולא-יהיה שריד לבית
עשו כי יהוה דבר:
יט 19 וירשו הנגב את-הר עשו והשפלה את-פלשתים
וירשו את-שדה אפרים ואת שדה שמרון ובנימן
את-הגלעד:
כ 20 וגלת החל-הזה לבני ישראל אשר-כנענים
עד-צרפת וגלת ירושלם אשר בספרד ירשו את
ערי הנגב:
כא 21 ועלו מושעים בהר ציון לשפט את-הר עשו
והיתה ליהוה המלוכה:

הנוי Jonah

א 1

א 1 רמאל יתמא-ןב הנוי-לא הוהי-רבד יהיו:
ב 2 הילע ארקו הלודגה ריעה הוניג-לא ךל םוק
ינפל םתער התלע-יכ:
ג 3 דריו הוהי ינפלמ השישרת חרבל הנוי םקיו
דריו הרכש ןתיו שישרת האב הינא אצמיו ופי
הוהי ינפלמ השישרת םהמע אובל הב:
ד 4 יהיו םיה-לא הלודג-חור ליטה הוהיו
רבשהל הבשח הינאהו םיב לודג-רעס:
ה 5 ולטיו ויהלא-לא שיא וקעזיו םיחלמה וארייו
םהילעמ לקהל םיה-לא הינאב רשא םילכה-תא
םדריו בכשיו הניפסה יתכרי-לא דרי הנויו:
ו 6 םדרנ ךל-המ ול רמאיו לבחה בר וילא ברקיו
ונל םיהלאה תשעתי ילוא ךיהלא-לא ארק םוק
דבאנ אלו:
ז 7 תולרוג הליפנו וכל והער-לא שיא ורמאיו
תולרוג ולפיו ונל תאזה הערה ימלשב העדנו
הנוי-לע לרוגה לפיו:
ח 8 הערה-ימל רשאב ונל אנ-הדיגה וילא ורמאיו
ךצרא המ אובת ןיאמו ךתכאלמ-המ ונל תאזה
התא םע הזמ-יאו:
ט 9 יהלא הוהי-תאו יכנא ירבע םהילא רמאיו
השביה-תאו םיה-תא השע-רשא ארי ינא םימשה:
י 10 וילא ורמאיו הלודג הארי םישנאה וארייו
הוהי ינפלמ-יכ םישנאה ועדי-יכ תישע תאז-המ
םהל דיגה יכ חרב אוה:
אי 11 ונילעמ םיה קתשיו ךל השענ-המ וילא ורמאיו
רעסו ךלוה םיה יכ:
בי 12 קתשיו םיה-לא ינליטהו ינואש םהילא רמאיו
רעסה ילשב יכ ינא עדוי יכ םכילעמ םיה

מכילע הזה לודגה:
גי 13 יכ ולכי אלו השביה-לא בישהל מישנאה ורתחיו
מהילע רעסו ךלוה מיה:
די 14 אנ-לא הוהי הנא ורמאיו הוהי-לא וארקיו
מד ונילע ןתת-לאו הזה שיאה שפנב הדבאנ
תישע תצפח רשאכ הוהי התא-יכ איקנ:
וט 15 מיה דמעיו מיה-לא והלטיו הנוי-תא ואשיו
ופעזמ:
זט 16 הוהי-תא הלודג הארי מישנאה ואריי
מירדנ ורדיו הוהיל חבז-וחבזיו:

ב 2

א 1 הנוי יהיו הנוי-תא עלבל לודג גד הוהי ןמיו
תוליל השלשו מימי השלש גדה יעמב:
ב 2 הגדה יעממ ויהלא הוהי-לא הנוי ללפתיו:
ג 3 ןטבמ ינניעיו הוהי-לא יל הרצמ יתארק רמאיו
ילוק תעמש יתעוש לואש:
ד 4 ינבבסי רהנו מימי בבלב הלוצמ ינכילשתו
ורבע ילע ךילגו ךירבשמ-לכ:
ה 5 ףיסוא ךא ךיניע דגנמ יתשרגנ יתרמא ינאו
ךשדק לכיה-לא טיבהל:
ו 6 שובח ףוס ינבבסי מוהת שפנ-דע מימ ינופפא
ישארל:
ז 7 מלועל ידעב היחרב ץראה יתדרי מירה יבצקל
יהלא הוהי ייח תחשמ לעתו:
ח 8 ךילא אובתו יתרכז הוהי-תא ישפנ ילע ףטעתהב
ךשדק לכיה-לא יתלפת:
ט 9 ובזעי מדסח אוש-ילבה מירמשמ:
י 10 המלשא יתרדנ רשא ךל-החבזא הדות לוקב ינאו
הוהיל התעושי:
אי 11 השביה-לא הנוי-תא אקיו גדל הוהי רמאיו:

ג 3

א 1 רמאל תינש הנוי-לא הוהי-רבד יהיו:
ב 2 הילא ארקו הלודגה ריעה הונינ-לא ךל םוק
ךילא רבד יכנא רשא האירקה-תא:
ג 3 הונינו הוהי רבדכ הונינ-לא ךליו הנוי םקיו
םימי תשלש ךלהמ םיהלאל הלודג-ריע התיה:
ד 4 ארקיו דחא םוי ךלהמ ריעב אובל הנוי לחיו
תכפהנ הונינו םוי םיעברא דוע רמאיו:
ה 5 םוצ-וארקיו םיהלאב הונינ ישנא ונימאיו
םנטק-דעו םלודגמ םיקש ושבליו:
ו 6 רבעיו ואסכמ םקיו הונינ ךלמ-לא רבדה עגיו
רפאה-לע בשיו קש סכיו וילעמ ותרדא:
ז 7 רמאל וילדגו ךלמה םעטמ הונינב רמאיו קעזיו
המואמ ומעטי-לא ןאצהו רקבה המהבהו םדאה
ותשי-לא םימו וערי-לא:
ח 8 םיהלא-לא וארקיו המהבהו םדאה םיקש וסכתיו
רשא סמחה-ןמו הערה וכרדמ שיא ובשיו הקזחב
םהיפכב:
ט 9 ופא ןורחמ בשו םיהלאה םחנו בושי עדוי-ימ
דבאנ אלו:
י 10 הערה םכרדמ ובש-יכ םהישעמ-תא םיהלאה אריו
םהל-תושעל רבד-רשא הערה-לע םיהלאה םחניו
השע אלו:

ד 4

א 1 ול רחיו הלודג הער הנוי-לא עריו:
ב 2 הז-אולה הוהי הנא רמאיו הוהי-לא ללפתיו
חרבל יתמדק ןכ-לע יתמדא-לע יתויה-דע ירבד
ךרא םוחרו ןונח-לא התא יכ יתעדי יכ השישרת
הערה-לע םחנו דסח-ברו םיפא:
ג 3 יתומ בוט יכ ינממ ישפנ-תא אנ-חק הוהי התעו
ייחמ:
ד 4 ךל הרח בטיהה הוהי רמאיו:
ה 5 ול שעיו ריעל םדקמ בשיו ריעה-ןמ הנוי אציו

הארי רשא דע לצב היתחת בשיו הכס םש
ריעב היהי-המ:
ו 6 הנויל לעמ לעיו ןויקיק םיהלא-הוהי ןמיו
חמשיו ותערמ ול ליצהל ושאר-לע לצ תויהל
הלודג החמש ןויקיקה-לע הנוי:
ז 7 ךתו תרחמל רחשה תולעב תעלות םיהלאה ןמיו
שבייו ןויקיקה-תא:
ח 8 םידק חור םיהלא ןמיו שמשה חרזכ יהיו
לאשיו ףלעתיו הנוי שאר-לע שמשה ךתו תישירח
ייחמ יתומ בוט רמאיו תומל ושפנ-תא:
ט 9 ךל-הרח בטיהה הנוי-לא םיהלא רמאיו
תומ-דע יל-הרח בטיה רמאיו ןויקיקה-לע:
י 10 רשא ןויקיקה-לע תסח התא הוהי רמאיו
היה הליל-ןבש ותלדג אלו וב תלמע-אל
דבא הליל-ןבו:
אי 11 רשא הלודגה ריעה הוניג-לע סוחא אל ינאו
עדי-אל רשא םדא ובר הרשע-םיתשמ הברה הב-שי
הבר המהבו ולאמשל ונימי-ןיב:

Micah הכימ

א 1

א 1 ימיב יתשרמה הכימ-לא היה רשא הוהי-רבד
הזח-רשא הדוהי יכלמ היקזחי זחא םתוי
םלשוריו ןורמש-לע:
ב 2 ינדא יהיו האלמו ץרא יבישקה םלכ םימע ועמש
ושדק לכיהמ ינדא דעל םכב הוהי:
ג 3 ךרדו דריו ומוקממ אצי הוהי הנה-יכ
ץרא יתומב-לע:
ד 4 גנודכ ועקבתי םיקמעהו ויתחת םירהה וסמנו
דרומב םירגמ םימכ שאה ינפמ:
ה 5 לארשי תיב תואטחבו תאז-לכ בקעי עשפב
הדוהי תומב ימו ןורמש אולה בקעי עשפ-ימ
םלשורי אולה:
ו 6 יתרגהו םרכ יעטמל הדשה יעל ןורמש יתמשו
הלגא הידסיו הינבא יגל:
ז 7 שאב ופרשי הינתנא-לכו ותכי היליספ-לכו
הצבק הנוז ןנתאמ יכ הממש םישא היבצע-לכו
ובושי הנוז ןנתא-דעו:
ח 8 םורעו לליש הכליא הליליאו הדפסא תאז-לע
הנעי תונבכ לבאו םינתכ דפסמ השעא:
ט 9 עגנ הדוהי-דע האב-יכ היתוכמ השונא יכ
םלשורי-דע ימע רעש-דע:
י 10 רפע הרפעל תיבב וכבת-לא וכב ודיגת-לא תגב
יתשלפתה:
אי 11 האצי אל תשב-הירע ריפש תבשוי םכל ירבע
ותדמע םכמ חקי לצאה תיב דפסמ ןנאצ תבשוי:
בי 12 תאמ ער דרי-יכ תורמ תבשוי בוטל הלח-יכ
םלשורי רעשל הוהי:
גי 13 תאטח תישאר שיכל תבשוי שכרל הבכרמה םתר
לארשי יעשפ ואצמנ ךב-יכ ןויצ-תבל איה:

די 14 ביזכא יתב תג תשרומ לע םיחולש ינתת ןכל
לארשי יכלמל בזכאל:
וט 15 אובי םלדע-דע השרמ תבשוי ךל יבא שריה דע
לארשי דובכ:
זט 16 ךתחרק יבחרה ךיגונעת ינב-לע יזגו יחרק
ךממ ולג יכ רשנכ:

ב 2

א 1 רואב םתובכשמ-לע ער ילעפו ןוא-יבשח יוה
םדי לאל-שי יכ הושעי רקבה:
ב 2 רבג וקשעו ואשנו םיתבו ולזגו תודש ודמחו
ותלחנו שיאו ותיבו:
ג 3 תאזה החפשמה-לע בשח יננה הוהי רמא הכ ןכל
וכלת אלו םכיתראוצ םשמ ושימת-אל רשא הער
איה הער תע יכ המור:
ד 4 היהנ יהנ ההנו לשמ םכילע אשי אוהה םויב
יל שימי ךיא רימי ימע קלח ונדשנ דודש רמא
קלחי ונידש בבושל:
ה 5 להקב לרוגב לבח ךילשמ ךל היהי-אל ןכל
הוהי:
ו 6 גסי אל הלאל ופטי-אל ןופיטי ופטת-לא
תומלכ:
ז 7 הלא-םא הוהי חור רצקה בקעי-תיב רומאה
ךלוה רשיה םע וביטיי ירבד אולה ויללעמ:
ח 8 רדא המלש לוממ םמוקי ביואל ימע לומתאו
המחלמ יבוש חטב םירבעמ ןוטשפת:
ט 9 היללעמ יגנעת תיבמ ןושרגת ימע ישנ
םלועל ירדה וחקת:
י 10 האמט רובעב החונמה תאז-אל יכ וכלו ומוק
ץרמנ לבחו לבחת:
אי 11 ןייל ךל ףטא בזכ רקשו חור ךלה שיא-ול
הזה םעה ףיטמ היהו רכשלו:
בי 12 לארשי תיראש ץבקא ץבק ךלכ בקעי ףסאא ףסא

ורבדה דותב הרצב ןאצב ונמישא דחי
םדאמ הנמיהת:
גי 13 וב ואציו רעש ורבעיו וצרפ םהינפל ץרפה הלע
םשארב הוהיו םהינפל םכלמ רבעיו:

ג 3

א 1 לארשי תיב יניצקו בקעי ישאר אנ-ועמש רמאו
טפשמה-תא תעדל םכל אולה:
ב 2 םהילעמ םרוע ילזג הער יבהאו בוט יאנש
םתומצע לעמ םראשו:
ג 3 וטישפה םהילעמ םרועו ימע ראש ולכא רשאו
רשבכו ריסב רשאכ ושרפו וחצפ םהיתמצע-תאו
תחלק ךותב:
ד 4 רתסיו םתוא הנעי אלו הוהי-לא וקעזי זא
םהיללעמ וערה רשאכ איהה תעב םהמ וינפ:
ה 5 ימע-תא םיעתמה םיאיבנה-לע הוהי רמא הכ
ןתי-אל רשאו םולש וארקו םהינשב םיכשנה
המחלמ וילע ושדקו םהיפ-לע:
ו 6 האבו םסקמ םכל הכשחו ןוזחמ םכל הליל ןכל
םויה םהילע רדקו םיאיבנה-לע שמשה:
ז 7 םלכ םפש-לע וטעו םימסקה ורפחו םיזחה ושבו
םיהלא הנעמ ןיא יכ:
ח 8 טפשמו הוהי חור-תא חכ יתאלמ יכנא םלואו
ותאטח לארשילו ועשפ בקעיל דיגהל הרובגו:
ט 9 תיב יניצקו בקעי תיב ישאר תאז אנ-ועמש
ושקעי הרשיה-לכ תאו טפשמ םיבעתמה לארשי:
י 10 הלועב םלשוריו םימדב ןויצ הנב:
אי 11 ורוי ריחמב הינהכו וטפשי דחשב הישאר
רמאל ונעשי הוהי-לעו ומסקי ףסכב היאיבנו
הער ונילע אובת-אל ונברקב הוהי אולה:
בי 12 ןייע םלשוריו שרחת הדש ןויצ םכללגב ןכל
רעי תומבל תיבה רהו היהת:

ד 4

א 1 ןוכנ הוהי-תיב רה היהי םימיה תירחאב היהו
וילע ורהנו תועבגמ אוה אשנו םירהה שארב
םימע:
ב 2 הלענו וכל ורמאו םיבר םיוג וכלהו
ונרויו בקעי יהלא תיב-לאו הוהי-רה-לא
הרות אצת ןויצמ יכ ויתחראב הכלנו ויכרדמ
םלשורימ הוהי-רבדו:
ג 3 םימצע םיוגל חיכוהו םיבר םימע ןיב טפשו
םהיתתינחו םיתאל םהיתברח ותתכו קוחר-דע
ברח יוג-לא יוג ואשי-אל תורמזמל
המחלמ דוע ןודמלי-אלו:
ד 4 דירחמ ןיאו ותנאת תחתו ונפג תחת שיא ובשיו
רבד תואבצ הוהי יפ-יכ:
ה 5 ונחנאו ויהלא םשב שיא וכלי םימעה-לכ יכ
דעו םלועל וניהלא הוהי-םשב ךלנ:
ו 6 החדנהו העלצה הפסא הוהי-םאנ אוהה םויב
יתערה רשאו הצבקא:
ז 7 םוצע יוגל האלהנהו תיראשל העלצה-תא יתמשו
םלוע-דעו התעמ ןויצ רהב םהילע הוהי ךלמו:
ח 8 האבו התאת ךידע ןויצ-תב לפע רדע-לדגמ התאו
םלשורי-תבל תכלממ הנשארה הלשממה:
ט 9 ךצעוי-םא ךב-ןיא ךלמה ער יעירת המל התע
הדלויכ ליח ךקיזחה-יכ דבא:
י 10 יאצת התע-יכ הדלויכ ןויצ-תב יחגו ילוח
םש ילצנת םש לבב-דע תאבו הדשב תנכשו הירקמ
ךיביא ףכמ הוהי ךלאגי:
אי 11 ףנחת םירמאה םיבר םיוג ךילע ופסאנ התעו
וניניע ןויצב זחתו:
בי 12 ותצע וניבה אלו הוהי תובשחמ ועדי אל המהו
הנרג רימעכ םצבק יכ:
גי 13 לזרב םישא ךנרק-יכ ןויצ-תב ישודו ימוק

םיבר םימע תוקדהו השוחנ םישא ךיתסרפו
ץראה-לכ ןודאל םליחו םעצב הוהיל יתמרחהו:
די 14 טבשב ונילע םש רוצמ דודג-תב ידדגתת התע
לארשי טפש תא יחלה-לע וכי:

ה 5

א 1 יפלאב תויהל ריעצ התרפא םחל-תיב התאו
לארשיב לשומ תויהל אצי יל ךממ הדוהי
םלוע ימימ םדקמ ויתאצומו:
ב 2 ויחא רתיו הדלי הדלוי תע-דע םנתי ןכל
לארשי ינב-לע ןובושי:
ג 3 ויהלא הוהי םש ןואגב הוהי זעב הערו דמעו
ץרא-יספא-דע לדגי התע-יכ ובשיו:
ד 4 יכו ונצראב אובי-יכ רושא םולש הז היהו
םיער העבש וילע ונמקהו וניתנמראב ךרדי
םדא יכיסנ הנמשו:
ה 5 דרמנ ץרא-תאו ברחב רושא ץרא-תא וערו
יכו ונצראב אובי-יכ רושאמ ליצהו היחתפב
ונלובגב ךרדי:
ו 6 תאמ לטכ םיבר םימע ברקב בקעי תיראש היהו
שיאל הוקי-אל רשא בשע-ילע םיביברכ הוהי
םדא ינבל לחיי אלו:
ז 7 םיבר םימע ברקב םיוגב בקעי תיראש היהו
םא רשא ןאצ-ירדעב ריפככ רעי תומהבב הירא
ליצמ ןיאו ףרטו סמרו רבע:
ח 8 ותרכי ךיביא-לכו ךירצ-לע ךדי םרת:
ט 9 ךיסוס יתרכהו הוהי-םאנ אוהה-םויב היהו
ךיתבכרמ יתדבאהו ךברקמ:
י 10 ךירצבמ-לכ יתסרהו ךצרא ירע יתרכהו:
אי 11 ךל-ויהי אל םיננועמו ךדימ םיפשכ יתרכהו:
בי 12 הוחתשת-אלו ךברקמ ךיתובצמו ךיליספ יתרכהו
ךידי השעמל דוע:
גי 13 ךירע יתדמשהו ךברקמ ךירישא יתשתנו:

די 14 אל רשא םיוגה-תא םקנ המחבו ףאב יתישעו
ועמש:

ו 6

א 1 םירהה-תא ביר םוק רמא הוהי-רשא תא אנ-ועמש
ךלוק תועבגה הנעמשתו:
ב 2 ץרא ידסמ םינתאהו הוהי ביר-תא םירה ועמש
חכותי לארשי-םעו ומע-םע הוהיל ביר יכ:
ג 3 יב הנע ךיתאלה המו ךל יתישע-המ ימע:
ד 4 ךיתידפ םידבע תיבמו םירצמ ץראמ ךיתלעה יכ
םירמו ןרהא השמ-תא ךינפל חלשאו:
ה 5 הנע-המו באומ ךלמ קלב ץעי-המ אנ-רכז ימע
ןעמל לגלגה-דע םיטשה-ןמ רועב-ןב םעלב ותא
הוהי תוקדצ תעד:
ו 6 ונמדקאה םורמ יהלאל ףכא הוהי םדקא המב
הנש ינב םילגעב תלועב:
ז 7 ןמש-ילחנ תובברב םיליא יפלאב הוהי הצריה
ישפנ תאטח ינטב ירפ יעשפ ירוכב ןתאה:
ח 8 יכ ךממ שרוד הוהי-המו בוט-המ םדא ךל דיגה
תכל ענצהו דסח תבהאו טפשמ תושע-םא
ךיהלא-םע:
ט 9 ועמש ךמש הארי הישותו ארקי ריעל הוהי לוק
הדעי ימו הטמ:
י 10 ןוזר תפיאו עשר תורצא עשר תיב שאה דוע
המועז:
אי 11 המרמ ינבא סיכבו עשר ינזאמב הכזאה:
בי 12 רקש-ורבד היבשיו סמח ואלמ הירישע רשא
םהיפב הימר םנושלו:
גי 13 ךתאטח-לע םמשה ךתוכה יתילחה ינא-םגו:
די 14 אלו גסתו ךברקב ךחשיו עבשת אלו לכאת התא
ןתא ברחל טלפת רשאו טילפת:
וט 15 דוסת-אלו תיז-ךרדת התא רוצקת אלו ערזת התא
ןיי-התשת אלו שוריתו ןמש:

זט 16 וכלתו באחא-תיב השעמ לכו ירמע תוקח רמתשיו
הקרשל היבשיו המשל ךתא יתת ןעמל םתוצעמב
ואשת ימע תפרחו:

ז 7

א 1 ריצב תללעכ ץיק-יפסאכ יתייה יכ יל יללא
ישפנ התוא הרוכב לוכאל לוכשא-ןיא:
ב 2 םימדל םלכ ןיא םדאב רשיו ץראה-ןמ דיסח דבא
םרח ודוצי והיחא-תא שיא ובראי:
ג 3 םולשב טפשהו לאש רשה ביטיהל םיפכ ערה-לע
הותבעיו אוה ושפנ תוה רבד לודגהו:
ד 4 האב ךתדקפ ךיפצמ םוי הכוסממ רשי קדחכ םבוט
םתכובמ היהת התע:
ה 5 ךקיח תבכשמ ףולאב וחטבת-לא ערב ונימאת-לא
ךיפ-יחתפ רמש:
ו 6 יביא התמחב הלכ המאב המק תב בא לבנמ ןב-יכ
ותיב ישנא שיא:
ז 7 ינעמשי יעשי יהלאל הליחוא הפצא הוהיב ינאו
יהלא:
ח 8 בשא-יכ יתמק יתלפנ יכ יל יתביא יחמשת-לא
יל רוא הוהי ךשחב:
ט 9 בירי רשא דע ול יתאטח יכ אשא הוהי ףעז
הארא רואל ינאיצוי יטפשמ השעו יביר
ותקדצב:
י 10 הוהי ויא ילא הרמאה השוב הסכתו יתביא ארתו
טיטכ סמרמל היהת התע הב הניארת יניע ךיהלא
תוצוח:
אי 11 קח-קחרי אוהה םוי ךירדג תונבל םוי:
בי 12 רוצמ ירעו רושא ינמל אובי ךידעו אוה םוי
רההו רהו םימ םיו רהנ-דעו רוצמ ינמלו:
גי 13 םהיללעמ ירפמ היבשי-לע הממשל ץראה התיהו:
די 14 רעי דדבל ינכש ךתלחנ ןאצ ךטבשב ךמע הער
םלוע ימיכ דעלגו ןשב וערי למרכ ךותב:

וט 15 תואלפנ ונארא םירצמ ךראמ ךתאצ ימיכ:
זט 16 די ומישי םתרובג לכמ ושביו םיוג וארי
הנשרחת םהינזא הפ-לע:
זי 17 םהיתרגסממ וזגרי ץרא ילחזכ שחנכ רפע וכחלי
ךממ ואריו ודחפי וניהלא הוהי-לא:
חי 18 תיראשל עשפ-לע רבעו ןוע אשנ ךומכ לא-ימ
אוה דסח ץפח-יכ ופא דעל קיזחה-אל ותלחנ:
טי 19 תולצמב ךילשתו וניתנוע שבכי ונמחרי בושי
םתואטח-לכ םי:
כ 20 תעבשנ-רשא םהרבאל דסח בקעיל תמא ןתת
םדק ימימ וניתבאל:

םוחנ *Nahum*

א 1

א 1 ישקלאה םוחנ ןוזח רפס הונינ אשמ:
ב 2 םקנ המח לעבו הוהי םקנ הוהי םקנו אונק לא
ויביאל אוה רטונו וירצל הוהי:
ג 3 הוהי הקני אל הקנו חכ-לודגו םיפא ךרא הוהי
וילגר קבא ןנעו וכרד הרעשבו הפוסב:
ד 4 ללמא בירחה תורהנה-לכו והשביו םיב רעוג
ללמא ןונבל חרפו למרכו ןשב:
ה 5 ץראה אשתו וגגומתה תועבגהו ונממ ושער םירה
הב יבשי-לכו לבתו וינפמ:
ו 6 ופא ןורחב םוקי ימו דומעי ימ ומעז ינפל
ונממ וצתנ םירצהו שאכ הכתנ ותמח:
ז 7 וב יסח עדיו הרצ םויב זועמל הוהי בוט:
ח 8 ויביאו המוקמ השעי הלכ רבע ףטשבו
ךשח-ףדרי:
ט 9 םוקת-אל השע אוה הלכ הוהי-לא ןובשחת-המ
הרצ םימעפ:
י 10 שקכ ולכא םיאובס םאבסכו םיכבס םיריס-דע יכ
אלמ שבי:
אי 11 לעילב ץעי הער הוהי-לע בשח אצי ךממ:
בי 12 וזגנ ןכו םיבר ןכו םימלש-םא הוהי רמא הכ
דוע ךנעא אל ךתנעו רבעו:
גי 13 ךיתרסומו ךילעמ והטמ רבשא התעו:
די 14 תיבמ דוע ךמשמ ערזי-אל הוהי ךילע הוצו
תולק יכ ךרבק םישא הכסמו לספ תירכא ךיהלא:

ב 2

א 1 יגח םולש עימשמ רשבמ ילגר םירהה-לע הנה
דוע ףיסוי אל יכ ךירדנ ימלש ךיגח הדוהי

תרכנ הלכ לעילב דב-רובעל:
קזח ךרד-הפצ הרצמ רוצנ ךינפ-לע ץיפמ הלע 2 ב
דאמ חכ ץמא םינתמ:
יכ לארשי ןואגכ בקעי ןואג-תא הוהי בש יכ 3 ג
ותחש םהירמזו םיקקב םוקקב:
םיעלתמ ליח-ישנא םדאמ והירבג ןגמ 4 ד
ולערה םישרבהו וניכה םויב בכרה תודלפ-שאב:
תובחרב ןוקשקתשי בכרה וללוהתי תוצוחב 5 ה
וצצורי םיקרבכ םדיפלכ ןהיארמ:
התמוח ורהמי םתוכלהב ולשכי וירידא רכזי 6 ו
ךכסה ןכהו:
גומנ לכיההו וחתפנ תורהנה ירעש: 7 ז
לוקכ תוגהנמ היתהמאו התלעה התלג בצהו 8 ח
ןהבבל-לע תפפתמ םינוי:
ודמע םיסנ המהו איה ימימ םימ-תכרבכ הוניני 9 ט
הנפמ ןיאו ודמע:
לכמ דבכ הנוכתל הצק ןיאו בהז וזב ףסכ וזב 10 י
הדמח ילכ:
םיכרב קפו סמנ בלו הקלבמו הקובמו הקוב 11 אי
רוראפ וצבק םלכ ינפו םינתמ-לכב הלחלחו:
ךלה רשא םירפכל אוה הערמו תוירא ןועמ היא 12 בי
דירחמ ןיאו הירא רוג םש איבל הירא:
ויתאבלל קנחמו ויתורג ידב ףרט הירא 13 גי
הפרט ויתנעמו וירח ףרט-אלמיו:
ןשעב יתרעבהו תואבצ הוהי םאנ ךילא יננה 14 די
ךפרט ץראמ יתרכהו ברח לכאת ךיריפכו הבכר
הככאלמ לוק דוע עמשי-אלו:

3 ג

שימי אל האלמ קרפ שחכ הלכ םימד ריע יוה 1 א
ףרט:
הבכרמו רהד סוסו ןפוא שער לוקו טוש לוק 2 ב
הדקרמ:

ג 3 דבכו ללח ברו תינח קרבו ברח בהלו הלעמ שרפ
םתיוגב ולשכי היוגל הצק ןיאו רגפ:
ד 4 תרכמה םיפשכ תלעב ןח תבוט הנוז ינונז ברמ
היפשכב תוחפשמו היונזב םיוג:
ה 5 ךילוש יתילגו תואבצ הוהי םאנ ךילא יננה
ךנולק תוכלממו ךרעמ םיוג יתיארהו ךינפ-לע:
ו 6 יארכ ךיתמשו ךיתלבנו םיצקש ךילע יתכלשהו:
ז 7 ימ הוניה הדדש רמאו ךממ דודי ךיאר-לכ היהו
ךל םימחנמ שקבא ןיאמ הל דוני:
ח 8 הל ביבס םימ םיראיב הבשיה ןומא אנמ יבטיתה
התמוח םימ םי ליח-רשא:
ט 9 ויה םיבולו טופ הצק ןיאו םירצמו המצע שוכ
ךתרזעב:
י 10 ושטרי היללע םג יבשב הכלה הלגל איה-םג
לרוג ודי הידבכנ-לעו תוצוח-לכ שארב
םיקזב וקתר הילודג-לכו:
אי 11 זועמ ישקבת תא-םג המלענ יהת ירכשת תא-םג
ביואמ:
בי 12 ולפנו ועוני-םא םירוכב-םע םינאת ךירצבמ-לכ
לכוא יפ-לע:
גי 13 וחתפנ חותפ ךיביאל ךברקב םישנ ךמע הנה
ךיחירב שא הלכא ךצרא ירעש:
די 14 טיטב יאב ךירצבמ יקזח ךל-יבאש רוצמ ימ
ןבלמ יקיזחה רמחב יסמרו:
וט 15 ךבכתה קליכ ךלכאת ברח ךתירכת שא ךלכאת םש
הבראכ ידבכתה קליכ:
זט 16 ףעיו טשפ קלי םימשה יבכוכמ ךילכר תיברה:
זי 17 םינוחה יבג בוגכ ךירספטו הבראכ ךירזנמ
עדונ-אלו דדונו החרז שמש הרק םויב תורדגב
םיא ומוקמ:
חי 18 ךמע ושפנ ךירידא ונכשי רושא ךלמ ךיער ומנ
ץבקמ ןיאו םירהה-לע:
טי 19 ךעמש יעמש לכ ךתכמ הלחנ ךרבשל ההכ-ןיא

דימת ךתער הרבע-אל ימ-לע יכ ךילע ףכ ועקת:

קוקבח *Habakkuk*

א 1

א 1 איבנה קוקבח הזח רשא אשמה:
ב 2 סמח דילא קעזא עמשת אלו יתעוש הוהי הנא-דע
עישות אלו:
ג 3 ידגנל סמחו דשו טיבת למעו ןוא ינארת המל
אשי ןודמו ביר יהיו:
ד 4 עשר יכ טפשמ חצנל אצי-אלו הרות גופת ןכ-לע
לקעמ טפשמ אצי ןכ-לע קידצה-תא ריתכמ:
ה 5 לעפ לעפ-יכ והמת והמתהו וטיבהו םיוגב ואר
רפסי יכ ונימאת אל םכימיב:
ו 6 רהמנהו רמה יוגה םידשכה-תא םיקמ יננה-יכ
ול-אל תונכשמ תשרל ץרא-יבחרמל ךלוהה:
ז 7 אצי ותאשו וטפשמ ונממ אוה ארונו םיא:
ח 8 ושפו ברע יבאזמ ודחו ויסוס םירמנמ ולקו
שח רשנכ ופעי ואבי קוחרמ וישרפו וישרפ
לוכאל:
ט 9 ףסאיו המידק םהינפ תמגמ אובי סמחל הלכ
יבש לוחכ:
י 10 אוה ול קחשמ םינזרו סלקתי םיכלמב אוהו
הדכליו רפע רבציו קחשי רצבמ-לכל:
אי 11 והלאל וחכ וז םשאו רבעיו חור ףלח זא:
בי 12 תומנ אל ישדק יהלא הוהי םדקמ התא אולה
ותדסי חיכוהל רוצו ותמש טפשמל הוהי:
גי 13 לכות אל למע-לא טיבהו ער תוארמ םיניע רוהט
קידצ עשר עלבב שירחת םידגוב טיבת המל
ונממ:
די 14 וב לשמ-אל שמרכ םיה יגדכ םדא השעתו:
וט 15 והפסאיו ומרחב והרגי הלעה הכחב הלכ
ליגיו חמשי ןכ-לע ותרמכמב:
זט 16 המהב יכ ותרמכמל רטקיו ומרחל חבזי ןכ-לע

הארב ולכאמו וקלח ןמש:
זי 17 אל סיוג גרהל דימתו ומרח קירי ןכ לעה
לומחי:

ב 2

א 1 הפצאו רוצמ-לע הבציתאו הדמעא יתרמשמ-לע
יתחכות-לע בישא המו יב-רבדי-המ תוארל:
ב 2 ראבו ןוזח בותכ רמאיו הוהי יננעיו
וב ארוק ץורי ןעמל תוחלה-לע:
ג 3 בזכי אלו ץקל חפיו דעומל ןוזח דוע יכ
רחאי אל אבי אב-יכ ול-הכח המהמתי-םא:
ד 4 ותנומאב קידצו וב ושפנ הרשי-אל הלפע הנה
היחי:
ה 5 רשא הוני אלו ריהי רבג דגוב ןייה-יכ ףאו
עבשי אלו תומכ אוהו ושפנ לואשכ ביחרה
םימעה-לכ וילא ץבקיו םיוגה-לכ וילא ףסאיו:
ו 6 תודיח הצילמו ואשי לשמ וילע םלכ הלא-אולה
דיבכמו יתמ-דע ול-אל הברמה יוה רמאיו ול
טיטבע וילע:
ז 7 תייהו ךיעזעזמ וצקיו ךיכשנ ומוקי עתפ אולה
ומל תוססשמל:
ח 8 םימע רתי-לכ ךולשי םיבר םיוג תולש התא יכ
הב יבשי-לכו הירק ץרא-סמחו םדא ימדמ:
ט 9 ונק םורמב םושל ותיבל ער עצב עצב יוה
ער-ףכמ לצנהל:
י 10 אטוחו םיבר םימע-תוצק ךתיבל תשב תצעי
ךשפנ:
אי 11 הננעי ץעמ סיפכו קעזת ריקמ ןבא-יכ:
בי 12 הלועב הירק ןנוכו םימדב ריע הנב יוה:
גי 13 םימע ועגייו תואבצ הוהי תאמ הנה אולה
ופעי קיר-ידב םימאלו שא-ידב:
די 14 וסכי םימכ הוהי דובכ-תא תעדל ץראה אלמת יכ
םי-לע:

טו 15 הוי משקה רעהו מספח חמתך ואף שכר למען
הביט על-מעוריהם:

טז 16 שבעת קלון מכבוד שתה גם-אתה והערל תסוב
עליך כוס ימין יהוה וקיקלון על-כבודך:

יז 17 כי חמס לבנון יכסך ושד בהמות יחיתן מדמי
אדם וחמס-ארץ קריה וכל-ישבי בה:

יח 18 מה-הועיל פסל כי פסלו יצרו מסכה ומורה שקר
כי בטח יצר יצרו עליו לעשות אלילים אלמים:

יט 19 הוי אמר לעץ הקיצה עורי לאבן דומם הוא
יורה הנה-הוא תפוש זהב וכסף וכל-רוח אין
בקרבו:

כ 20 ויהוה בהיכל קדשו הס מפניו כל-הארץ:

ג 3

א 1 תפלה לחבקוק הנביא על שגינות:

ב 2 יהוה שמעתי שמעך יראתי יהוה פעלך בקרב
שנים חייהו בקרב שנים תודיע ברגז רחם
תזכור:

ג 3 אלוה מתימן יבוא וקדוש מהר-פארן סלה כסה
שמים הודו ותהלתו מלאה הארץ:

ד 4 ונגה כאור תהיה קרנים מידו לו ושם חביון
עזה:

ה 5 לפניו ילך דבר ויצא רשף לרגליו:

ו 6 עמד וימדד ארץ ראה ויתר גוים ויתפצצו
הררי-עד שחו גבעות עולם הליכות עולם לו:

ז 7 תחת און ראיתי אהלי כושן ירגזון יריעות
ארץ מדין:

ח 8 הבנהרים חרה יהוה אם בנהרים אפך אם-בים
עברתך כי תרכב על-סוסיך מרכבתיך ישועה:

ט 9 עריה תעור קשתך שבעות מטות אמר סלה נהרות
תבקע-ארץ:

י 10 ראוך יחילו הרים זרם מים עבר נתן תהום
קולו רום ידיהו נשא:

אי 11 הגנל וכלהי ךיצח רואל הלבז דמע חרי שמש
ךתינח קרב:
בי 12 םיוג שודת ףאב ץרא-דעצת םעזב:
גי 13 שאר תצחמ ךחישמ-תא עשיל ךמע עשיל תאצי
הלס ראוצ-דע דוסי תורע עשר תיבמ:
די 14 םתצילע ינציפהל ורעסי וזרפ שאר ויטמב תבקנ
רתסמב ינע לכאל-ומכ:
וט 15 םיבר םימ רמח ךיסוס םיב תכרד:
זט 16 בקר אובי יתפש וללצ לוקל ינטב זגרתו יתעמש
תולעל הרצ םויל חונא רשא זגרא יתחתו ימצעב
ונדוגי םעל:
זי 17 שחכ םינפגב לובי ןיאו חרפת-אל הנאת-יכ
ןאצ הלכממ רזג לכא השע-אל תומדשו תיז-השעמ
םיתפרב רקב ןיאו:
חי 18 יעשי יהלאב הליגא הזולעא הוהיב ינאו:
טי 19 לעו תוליאכ ילגר םשיו יליח ינדא הוהי
יתוניגנב חצנמל ינכרדי יתומב:

הינפצ *Zephaniah*

1 א

א 1 ישוכ-ןב הינפצ-לא היה רשא הוהי-רבד
והישאי ימיב היקזח-ןב הירמא-ןב הילדג-ןב
הדוהי ךלמ ןומא-ןב:
ב 2 הוהי-םאנ המדאה ינפ לעמ לכ ףסא ףסא:
ג 3 םיה יגדו םימשה-ףוע ףסא המהבו םדא ףסא
לעמ םדאה-תא יתרכהו םיעשרה-תא תולשכמהו
הוהי-םאנ המדאה ינפ:
ד 4 םלשורי יבשוי-לכ לעו הדוהי-לע ידי יתיטנו
םש-תא לעבה ראש-תא הזה םוקמה-ןמ יתרכהו
םינהכה-םע םירמכה:
ה 5 םימשה אבצל תוגגה-לע םיוחתשמה-תאו
םיעבשנהו הוהיל םיעבשנה םיוחתשמה-תאו
םכלמב:
ו 6 ושקב-אל רשאו הוהי ירחאמ םיגוסנה-תאו
והשרד אלו הוהי-תא:
ז 7 הוהי םוי בורק יכ הוהי ינדא ינפמ סה
ויארק שידקה חבז הוהי ןיכה-יכ:
ח 8 םירשה-לע יתדקפו הוהי חבז םויב היהו
ירכנ שובלמ םישבלה-לכ לעו ךלמה ינב-לעו:
ט 9 אוהה םויב ןתפמה-לע גלודה-לכ לע יתדקפו
המרמו סמח םהינדא תיב םיאלממה:
י 10 רעשמ הקעצ לוק הוהי-םאנ אוהה םויב היהו
תועבגהמ לודג רבשו הנשמה-ןמ הלליו םיגדה:
אי 11 ןענכ םע-לכ המדנ יכ שתכמה יבשי ולילה
ףסכ יליטנ-לכ ותרכנ:
בי 12 תורנב םלשורי-תא שפחא איהה תעב היהו
םירמאה םהירמש-לע םיאפקה םישנאה-לע יתדקפו
ערי אלו הוהי ביטיי-אל םבבלב:
גי 13 םיתב ונבו הממשל םהיתבו הסשמל םליח היהו

םניי-תא ותשי אלו םימרכ ועטנו ובשי אלו:
די 14 לוק דאמ רהמו בורק לודגה הוהי-םוי בורק
רובג םש חרצ רמ הוהי םוי:
וט 15 םוי הקוצמו הרצ םוי אוהה םויה הרבע םוי
לפרעו ןנע םוי הלפאו ךשח םוי האושמו האש:
זט 16 לעו תורצבה םירעה לע העורתו רפוש םוי
תוהבגה תונפה:
זי 17 ואטח הוהיל יכ םירועכ וכלהו םדאל יתרצהו
םיללגכ םמחלו רפעכ םמד ךפשו:
חי 18 תרבע םויב םליצהל לכוי-אל םבהז-םג םפסכ-םג
הלכ-יכ ץראה-לכ לכאת ותאנק שאבו הוהי
ץראה יבשי-לכ תא השעי הלהבנ-ךא:

ב 2

א 1 ףסכנ אל יוגה ושוקו וששוקתה:
ב 2 אובי-אל םרטב םוי רבע ץמכ קח תדל םרטב
םכילע אובי-אל םרטב הוהי-ףא ןורח םכילע
הוהי-ףא םוי:
ג 3 ולעפ וטפשמ רשא ץראה יונע-לכ הוהי-תא ושקב
םויב ורתסת ילוא הונע ושקב קדצ-ושקב
הוהי-ףא:
ד 4 דודשא הממשל ןולקשאו היהת הבוזע הזע יכ
רקעת ןורקעו הושרגי םירהצב:
ה 5 הוהי-רבד םיתרכ יוג םיה לבח יבשי יוה
ןיאמ ךיתדבאהו םיתשלפ ץרא ןענכ םכילע
בשוי:
ו 6 ןאצ תורדגו םיער תרכ תונ םיה לבח התיהו:
ז 7 ןוערי םהילע הדוהי תיב תיראשל לבח היהו
הוהי םדקפי יכ ןוצברי ברעב ןולקשא יתבב
םתובש בשו םהיהלא:
ח 8 ופרח רשא ןומע ינב יפודגו באומ תפרח יתעמש
םלובג-לע ולידגיו ימע-תא:
ט 9 לארשי יהלא תואבצ הוהי םאנ ינא-יח ןכל

קשממ הרמעכ ןומע ינבו היהת םדסכ באומ-יכ
ימע תיראש םלוע-דע הממשו חלמ-הרכמו לורח
םולחני יוג רתיו םוזבי:
י 10 םע-לע ולדגיו ופרח יכ םנואג תחת םהל תאז
תואבצ הוהי:
אי 11 ץראה יהלא-לכ תא הזר יכ םהילע הוהי ארונ
םיוגה ייא לכ ומוקממ שיא ול-ווחתשיו:
בי 12 המה יברח יללח םישוכ םתא-םג:
גי 13 םשיו רושא-תא דבאיו ןופצ-לע ודי טיו
רבדמכ היצ הממשל הונינ-תא:
די 14 תאק-םג יוג-ותיח-לכ םירדע הכותב וצברו
ברח ןולחב ררושי לוק ונילי הירתפכב דפק-םג
הרע הזרא יכ ףסב:
וט 15 הבבלב הרמאה חטבל תבשויה הזילעה ריעה תאז
לכ היחל ץברמ המשל התיה ךיא דוע יספאו ינא
ודי עיני קרשי הילע רבוע:

ג 3

א 1 הנויה ריעה הלאגנו הארמ יוה:
ב 2 החטב אל הוהיב רסומ החקל אל לוקב העמש אל
הברק אל היהלא-לא:
ג 3 אל ברע יבאז היטפש םיגאש תוירא הברקב הירש
רקבל ומרג:
ד 4 שדק-וללח הינהכ תודגב ישנא םיזחפ היאיבנ
הרות וסמח:
ה 5 רקבב רקבב הלוע השעי אל הברקב קידצ הוהי
תשב לוע עדוי-אלו רדענ אל רואל ןתי וטפשמ:
ו 6 ילבמ םתוצוח יתברחה םתונפ ומשנ םיוג יתרכה
בשוי ןיאמ שיא-ילבמ םהירע ודצנ רבוע:
ז 7 תרכי-אלו רסומ יחקת יתוא יארית-ךא יתרמא
ומיכשה ןכא הילע יתדקפ-רשא לכ הנועמ
םתולילע לכ ותיחשה:
ח 8 יכ דעל ימוק םויל הוהי-םאנ יל-וכח ןכל

משפטי לאסף גוים לקבצי ממלכות לשפך עליהם
זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי תאכל
כל-הארץ:
ט 9 כי-אז אהפך אל-עמים שפה ברורה לקרא כלם
בשם יהוה לעבדו שכם אחד:
י 10 מעבר לנהרי-כוש עתרי בת-פוצי יובלון
מנחתי:
אי 11 ביום ההוא לא תבושי מכל עלילתיך אשר פשעת
בי כי-אז אסיר מקרבך עליזי גאותך
ולא-תוספי לגבהה עוד בהר קדשי:
בי 12 והשארתי בקרבך עם עני ודל וחסו בשם יהוה:
גי 13 שארית ישראל לא-יעשו עולה ולא-ידברו כזב
ולא-ימצא בפיהם לשון תרמית כי-המה ירעו
ורבצו ואין מחריד:
די 14 רני בת-ציון הריעו ישראל שמחי ועלזי
בכל-לב בת ירושלם:
וט 15 הסיר יהוה משפטיך פנה איבך מלך ישראל יהוה
בקרבך לא-תיראי רע עוד:
זט 16 ביום ההוא יאמר לירושלם אל-תיראי ציון
אל-ירפו ידיך:
זי 17 יהוה אלהיך בקרבך גבור יושיע ישיש עליך
בשמחה יחריש באהבתו יגיל עליך ברנה:
חי 18 נוגי ממועד אספתי ממך היו משאת עליה חרפה:
טי 19 הנני עשה את-כל-מעניך בעת ההיא והושעתי
את-הצלעה והנדחה אקבץ ושמתים לתהלה ולשם
בכל-הארץ בשתם:
כ 20 בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי-אתן
אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשובי
את-שבותיכם לעיניכם אמר יהוה:

יגח *Haggai*

א 1

א 1 דחא םויב יששה שדחב ךלמה שוירדל םיתש תנשב
לבברז-לא איבנה יגח-דיב הוהי-רבד היה שדחל
קדצוהי-ןב עשוהי-לאו הדוהי תחפ לאיתלאש-ןב
רמאל לודגה ןהכה:
ב 2 אל ורמא הזה םעה רמאל תואבצ הוהי רמא הכ
תונבהל הוהי תיב-תע אב-תע:
ג 3 רמאל איבנה יגח-דיב הוהי-רבד יהיו:
ד 4 הזה תיבהו םינופס םכיתבב תבשל םתא םכל תעה
ברח:
ה 5 םכבבל ומיש תואבצ הוהי רמא הכ התעו
םכיכרד-לע:
ו 6 ותש העבשל-ןיאו לוכא טעמ אבהו הברה םתערז
רכתשמהו ול םחל-ןיאו שובל הרכשל-ןיאו
בוקנ רורצ-לא רכתשמ:
ז 7 םכיכרד-לע םכבבל ומיש תואבצ הוהי רמא הכ:
ח 8 וב-הצראו תיבה ונבו ץע םתאבהו רהה ולע
הוהי רמא דבכאו:
ט 9 יתחפנו תיבה םתאבהו טעמל הנהו הברה-לא הנפ
יתיב ןעי תואבצ הוהי םאנ המ ןעי וב
ותיבל שיא םיצר םתאו ברח אוה-רשא:
י 10 האלכ ץראהו לטמ םימש ואלכ םכילע ןכ-לע
הלובי:
אי 11 ןגדה-לעו םירהה-לעו ץראה-לע ברח ארקאו
המדאה איצות רשא לעו רהציה-לעו שוריתה-לעו
םיפכ עיגי-לכ לעו המהבה-לעו םדאה-לעו:
בי 12 קדצוהי-ןב עשוהיו לאיתלש-ןב לבברז עמשיו
הוהי לוקב םעה תיראש לכו לודגה ןהכה
הוהי וחלש רשאכ איבנה יגח ירבד-לעו םהיהלא
הוהי ינפמ םעה וארייו םהיהלא:

גי 13 מעל הוהי תוכאלמב הוהי ךאלמ יגח רמאיו
הוהי-םאנ םכתא ינא רמאל:
די 14 תחפ לאיתלש-ןב לבברז חור-תא הוהי רעיו
לודגה ןהכה קדצוהי-ןב עשוהי חור-תאו הדוהי
הכאלמ ושעיו ואביו םעה תיראש לכ חור-תאו
םהיהלא תואבצ הוהי-תיבב:
וט 15 םיתש תנשב ישש שדחל העבראו םירשע םויב
ךלמה שוירדל:

ב 2

א 1 הוהי-רבד היה שדחל דחאו םירשעב יעיבשב
רמאל איבנה יגח-דיב:
ב 2 הדוהי תחפ לאיתלש-ןב לבברז-לא אנ-רמא
תיראש-לאו לודגה ןהכה קדצוהי-ןב עשוהי-לאו
רמאל םעה:
ג 3 ודובכב הזה תיבה-תא האר רשא ראשנה םכב ימ
והמכ אולה התע ותא םיאר םתא המו ןושארה
םכיניעב ןיאכ:
ד 4 עשוהי קזחו הוהי-םאנ לבברז קזח התעו
ץראה םע-לכ קזחו לודגה ןהכה קדצוהי-ןב
הוהי םאנ םכתא ינא-יכ ושעו הוהי-םאנ
תואבצ:
ה 5 םירצממ םכתאצב םכתא יתרכ-רשא רבדה-תא
וארית-לא םככותב תדמע יחורו:
ו 6 איה טעמ תחא דוע תואבצ הוהי רמא הכ יכ
םיה-תאו ץראה-תאו םימשה-תא שיערמ ינאו
הברחה-תאו:
ז 7 םיוגה-לכ תדמח ואבו םיוגה-לכ-תא יתשערהו
תואבצ הוהי רמא דובכ הזה תיבה-תא יתאלמו:
ח 8 תואבצ הוהי םאנ בהזה ילו ףסכה יל:
ט 9 ןושארה-ןמ ןורחאה הזה תיבה דובכ היהי לודג
םאנ םולש ןתא הזה םוקמבו תואבצ הוהי רמא
תואבצ הוהי:

י 10 בעשרים וארבעה לתשיעי בשנת שתים לדריוש
היה דבר-יהוה אל-חגי הנביא לאמר:
יא 11 כה אמר יהוה צבאות שאל-נא את-הכהנים תורה
לאמר:
יב 12 הן ישא-איש בשר-קדש בכנף בגדו ונגע בכנפו
אל-הלחם ואל-הנזיד ואל-היין ואל-שמן
ואל-כל-מאכל היקדש ויענו הכהנים ויאמרו
לא:
יג 13 ויאמר חגי אם-יגע טמא-נפש בכל-אלה היטמא
ויענו הכהנים ויאמרו יטמא:
יד 14 ויען חגי ויאמר כן העם-הזה וכן-הגוי הזה
לפני נאם-יהוה וכן כל-מעשה ידיהם ואשר
יקריבו שם טמא הוא:
טו 15 ועתה שימו-נא לבבכם מן-היום הזה ומעלה
מטרם שום-אבן אל-אבן בהיכל יהוה:
טז 16 מהיותם בא אל-ערמת עשרים והיתה עשרה בא
אל-היקב לחשף חמשים פורה והיתה עשרים:
יז 17 הכיתי אתכם בשדפון ובירקון ובברד את
כל-מעשה ידיכם ואין-אתכם אלי נאם-יהוה:
יח 18 שימו-נא לבבכם מן-היום הזה ומעלה מיום
עשרים וארבעה לתשיעי למן-היום אשר-יסד
היכל-יהוה שימו לבבכם:
יט 19 העוד הזרע במגורה ועד-הגפן והתאנה והרמון
ועץ הזית לא נשא מן-היום הזה אברך:
כ 20 ויהי דבר-יהוה שנית אל-חגי בעשרים וארבעה
לחדש לאמר:
כא 21 אמר אל-זרבבל פחת-יהודה לאמר אני מרעיש
את-השמים ואת-הארץ:
כב 22 והפכתי כסא ממלכות והשמדתי חזק ממלכות
הגוים והפכתי מרכבה ורכביה וירדו
סוסים ורכביהם איש בחרב אחיו:
כג 23 ביום ההוא נאם-יהוה צבאות אקחך זרבבל
בן-שאלתיאל עבדי נאם-יהוה ושמתיך כחותם

תואבצ הוהי םאנ יתרחב ךב-יכ:

הירכז *Zechariah*

א 1

א 1 היה שוירדל םיתש תנשב ינימשה שדחב
איבנה ודע-ןב היכרב-ןב הירכז-לא הוהי-רבד
רמאל:
ב 2 ףצק םכיתובא-לע הוהי ףצק:
ג 3 ילא ובוש תואבצ הוהי רמא הכ םהלא תרמאו
הוהי רמא םכילא בושאו תואבצ הוהי םאנ
תואבצ:
ד 4 םיאיבנה םהילא-וארק רשא םכיתבאכ ויהת-לא
אנ ובוש תואבצ הוהי רמא הכ רמאל םינשארה
ועמש אלו םיערה םכילילעמו םיערה םכיכרדמ
הוהי-םאנ ילא ובישקה-אלו:
ה 5 ויחי םלועלה םיאבנהו םה-היא םכיתובא:
ו 6 םיאיבנה ידבע-תא יתיוצ רשא יקחו ירבד ךא
םמז רשאכ ורמאיו ובושיו םכיתבא וגישה אולה
וניללעמכו וניכרדכ ונל תושעל תואבצ הוהי
ונתא השע ןכ:
ז 7 שדח-אוה שדח רשע-יתשעל העברא םירשע םויב
הוהי-רבד היה שוירדל םיתש תנשב טבש
רמאל איבנה אודע-ןב והיכרב-ןב הירכז-לא:
ח 8 אוהו םדא סוס-לע בכר שיא-הנהו הלילה יתיאר
םיסוס וירחאו הלצמב רשא םיסדהה ןיב דמע
םינבלו םיקרש םימדא:
ט 9 יב רבדה ךאלמה ילא רמאיו ינדא הלא-המ רמאו
הלא המה-המ ךארא ינא:
י 10 רשא הלא רמאיו םיסדהה-ןיב דמעה שיאה ןעיו
ץראב ךלהתהל הוהי חלש:
אי 11 םיסדהה ןיב דמעה הוהי ךאלמ-תא ונעיו
תבשי ץראה-לכ הנהו ץראב ונכלהתה ורמאיו
תטקשו:

בי 12 יתמ-דע תואבצ הוהי רמאיו הוהי-ךאלמ ןעיו
רשא הדוהי ירע תאו םלשורי-תא םחרת-אל התא
הנש םיעבש הז התמעז:
גי 13 םיבוט םירבד יב רבדה ךאלמה-תא הוהי ןעיו
םימחנ םירבד:
די 14 רמא הכ רמאל ארק יב רבדה ךאלמה ילא רמאיו
האנק ןויצלו םלשוריל יתאנק תואבצ הוהי
הלודג:
וט 15 רשא םיננאשה םיוגה-לע ףצק ינא לודג ףצקו
הערל ורזע המהו טעמ יתפצק ינא:
זט 16 יתיב םימחרב םלשוריל יתבש הוהי רמא-הכ ןכל
הטני הוקו תואבצ הוהי םאנ הב הנבי
םלשורי-לע:
זי 17 דוע תואבצ הוהי רמא הכ רמאל ארק דוע
ןויצ-תא דוע הוהי םחנו בוטמ ירע הניצופת
םלשוריב דוע רחבו:

ב 2

א 1 תונרק עברא הנהו אראו יניע-תא אשאו:
ב 2 ילא רמאיו הלא-המ יב רבדה ךאלמה-לא רמאו
לארשי-תא הדוהי-תא ורז רשא תונרקה הלא
םלשוריו:
ג 3 םישרח העברא הוהי ינאריו:
ד 4 הלא רמאל רמאיו תושעל םיאב הלא המ רמאו
אשנ-אל שיא-יפכ הדוהי-תא ורז-רשא תונרקה
תונרק-תא תודיל םתא דירחהל הלא ואביו ושאר
התורזל הדוהי ץרא-לא ןרק םיאשנה םיוגה:
ה 5 הדמ לבח ודיבו שיא-הנהו אראו יניע אשאו:
ו 6 םלשורי-תא דמל ילא רמאיו ךלה התא הנא רמאו
הכרא המכו הבחר-המכ תוארל:
ז 7 אצי רחא ךאלמו אצי יב רבדה ךאלמה הנהו
ותארקל:
ח 8 תוזרפ רמאל זלה רענה-לא רבד ץר ולא רמאיו

הכותב המהבו םדא ברמ םלשורי בשת:
ט 9 ביבס שא תמוח הוהי-םאנ הל-היהא ינאו
הכותב היהא דובכלו:
י 10 עבראכ יכ הוהי-םאנ ןופצ ץראמ וסנו יוה יוה
הוהי-םאנ םכתא יתשרפ םימשה תוחור:
אי 11 לבב-תב תבשוי יטלמה ןויצ יוה:
בי 12 ינחלש דובכ רחא תואבצ הוהי רמא הכ יכ
עגנ םכב עגנה יכ םכתא םיללשה םיוגה-לא
וניע תבבב:
גי 13 ללש ויהו םהילע ידי-תא ףינמ יננה יכ
ינחלש תואבצ הוהי-יכ םתעדיו םהידבעל:
די 14 יתנכשו אב-יננה יכ ןויצ-תב יחמשו ינר
הוהי-םאנ ךכותב:
וט 15 ויהו אוהה םויב הוהי-לא םיבר םיוג וולנו
תואבצ הוהי-יכ תעדיו ךכותב יתנכשו םעל יל
ךילא ינחלש:
זט 16 שדקה תמדא לע וקלח הדוהי-תא הוהי לחנו
םלשוריב דוע רחבו:
זי 17 ושדק ןועממ רוענ יכ הוהי ינפמ רשב-לכ סה:

ג 3

א 1 ךאלמ ינפל דמע לודגה ןהכה עשוהי-תא ינאריו
ונטשל ונימי-לע דמע ןטשהו הוהי:
ב 2 ןטשה ךב הוהי רעגי ןטשה-לא הוהי רמאיו
דוא הז אולה םלשוריב רחבה ךב הוהי רעגיו
שאמ לצמ:
ג 3 ינפל דמעו םיאוצ םידגב שבל היה עשוהיו
ךאלמה:
ד 4 וריסה רמאל וינפל םידמעה-לא רמאיו ןעיו
יתרבעה האר וילא רמאיו וילעמ םיאצה םידגבה
תוצלחמ ךתא שבלהו ךנוע ךילעמ:
ה 5 ומישיו ושאר-לע רוהט ףינצ ומישי רמאו
ךאלמו םידגב והשבליו ושאר-לע רוהטה ףינצה

דמע הוהי:
ו 6 רמאל עשוהיב הוהי ךאלמ דעיו:
ז 7 םאו ךלת יכרדב-םא תואבצ הוהי רמא-הכ
םגו יתיב-תא ןידת התא-םגו רמשת יתרמשמ-תא
םידמעה ןיב םיכלהמ ךל יתתנו ירצח-תא רמשת
הלאה:
ח 8 םיבשיה ךיערו התא לודגה ןהכה עשוהי אנ-עמש
איבמ ינניה-יכ המה תפומ ישנא-יכ ךינפל
חמצ ידבע-תא:
ט 9 ןבא-לע עשוהי ינפל יתתנ רשא ןבאה הנה יכ
הוהי םאנ החתפ חתפמ יננה םיניע העבש תחא
דחא םויב איהה-ץראה ןוע-תא יתשמו תואבצ:
י 10 והערל שיא וארקת תואבצ הוהי םאנ אוהה םויב
הנאת תחת-לאו ןפג תחת-לא:

ד 4

א 1 רועי-רשא שיאכ ינריעיו יב רבדה ךאלמה בשיו
ותנשמ:
ב 2 הנהו יתיאר רמאיו האר התא המ ילא רמאיו
היתרנ העבשו השאר-לע הלגו הלכ בהז תרונמ
רשא תורנל תוקצומ העבשו העבש הילע
השאר-לע:
ג 3 דחאו הלגה ןימימ דחא הילע םיתיז םינשו
הלאמש-לע:
ד 4 הלא-המ רמאל יב רבדה ךאלמה-לא רמאו ןעאו
ינדא:
ה 5 תעדי אולה ילא רמאיו יב רבדה ךאלמה ןעיו
ינדא אל רמאו הלא המה-המ:
ו 6 לבברז-לא הוהי-רבד הז רמאל ילא רמאיו ןעיו
רמא יחורב-םא יכ חכב אלו ליחב אל רמאל
תואבצ הוהי:
ז 7 איצוהו רשימל לבברז ינפל לודגה-רה התא-ימ
הל ןח ןח תואשת השארה ןבאה-תא:

ח 8 רמאל ילא הוהי-רבד יהיו:
ט 9 הנעצבת וידיו הזה תיבה ודסי לבברז ידי
םכילא ינחלש תואבצ הוהי-יכ תעדיו:
י 10 ןבאה-תא וארו וחמשו תונטק םויל זב ימ יכ
המה הוהי יניע הלא-העבש לבברז דיב לידבה
ץראה-לכב םיטטושמ:
אי 11 הלאה םיתיזה ינש-המ וילא רמאו ןעאו
הלואמש-לעו הרונמה ןימי-לע:
בי 12 םיתיזה ילבש יתש-המ וילא רמאו תינש ןעאו
םהילעמ םיקירמה בהזה תורתנצ ינש דיב רשא
בהזה:
גי 13 אל רמאו הלא-המ תעדי אולה רמאל ילא רמאיו
ינדא:
די 14 ןודא-לע םידמעה רהציה-ינב ינש הלא רמאיו
ץראה-לכ:

ה 5

א 1 הפע הלגמ הנהו הארו יניע אשאו בושאו:
ב 2 הלגמ האר ינא רמאו האר התא המ ילא רמאיו
המאב רשע הבחרו המאב םירשע הכרא הפע:
ג 3 ץראה-לכ ינפ-לע תאצויה הלאה תאז ילא רמאיו
הזמ עבשנה-לכו הקנ הומכ הזמ בנגה-לכ יכ
הקנ הומכ:
ד 4 בנגה תיב-לא האבו תואבצ הוהי םאנ היתאצוה
ותיב ךותב הנלו רקשל ימשב עבשנה תיב-לאו
וינבא-תאו ויצע-תאו ותלכו:
ה 5 ךיניע אנ אש ילא רמאיו יב רבדה ךאלמה אציו
תאזה תאצויה המ הארו:
ו 6 רמאיו תאצויה הפיאה תאז רמאיו איה-המ רמאו
ץראה-לכב םניע תאז:
ז 7 תבשוי תחא השא תאזו תאשנ תרפע רככ הנהו
הפיאה ךותב:
ח 8 הפיאה ךות-לא התא ךלשיו העשרה תאז רמאיו

היפ-לא תרפעה ןבא-תא ךלשיו:

ט 9 תואצוי םישנ םיתש הנהו אראו יניע אשאו
הדיסחה יפנככ םיפנכ הנהלו םהיפנכב חורו
םימשה ןיבו ץראה ןיב הפיאה-תא הנאשתו:

י 10 תוכלומ המה הנא יב רבדה ךאלמה-לא רמאו
הפיאה-תא:

אי 11 ןכוהו רענש ץראב תיב הל-תונבל ילא רמאיו
התנכמ-לע םש החינהו:

ו 6

א 1 תובכרמ עברא הנהו הארו יניע אשאו בשאו
תשחנ ירה םירההו םירהה ינש ןיבמ תואצי:

ב 2 תינשה הבכרמבו םימדא םיסוס הנשארה הבכרמב
םירחש םיסוס:

ג 3 הבכרמבו םינבל םיסוס תישלשה הבכרמבו
םיצמא םידרב םיסוס תיעברה:

ד 4 ינדא הלא-המ יב רבדה ךאלמה-לא רמאו ןעאו:

ה 5 םימשה תוחר עברא הלא ילא רמאיו ךאלמה ןעיו
ץראה-לכ ןודא-לע בציתהמ תואצוי:

ו 6 ןופצ ץרא-לא םיאצי םירחשה םיסוסה הב-רשא
ואצי םידרבהו םהירחא-לא ואצי םינבלהו
ןמיתה ץרא-לא:

ז 7 ץראב ךלהתהל תכלל ושקביו ואצי םיצמאהו
ץראב הנכלהתתו ץראב וכלהתה וכל רמאיו:

ח 8 םיאצויה האר רמאל ילא רבדיו יתא קעזיו
ןופצ ץראב יחור-תא וחינה ןופצ ץרא-לא:

ט 9 רמאל ילא הוהי-רבד יהיו:

י 10 תאמו היבוט תאמו ידלחמ הלוגה תאמ חוקל
הישאי תיב תאבו אוהה םויב התא תאבו היעדי
לבבמ ואב-רשא הינפצ-ןב:

אי 11 שארב תמשו תורטע תישעו בהזו-ףסכ תחקלו
לודגה ןהכה קדצוהי-ןב עשוהי:

בי 12 רמאל תואבצ הוהי רמא הכ רמאל וילא תרמאו

הנבו חמצי ויתחתמו ומש חמצ שיא-הנה
הוהי לכיה-תא:
גי 13 בשיו דוה אשי-אוהו הוהי לכיה-תא הנבי אוהו
מולש תצעו ואסכ-לע ןהכ היהו ואסכ-לע לשמו
םהינש ןיב היהת:
די 14 ןחלו היעדילו היבוטלו םלחל היהת תרטעהו
הוהי לכיהב ןורכזל הינפצ-ןב:
וט 15 םתעדיו הוהי לכיהב ונבו ואבי םיקוחרו
עומש-םא היהו םכילא ינחלש תואבצ הוהי-יכ
םכיהלא הוהי לוקב ןועמשת:

ז 7

א 1 הוהי-רבד היה ךלמה שוירדל עברא תנשב יהיו
ולסכב יעשתה שדחל העבראב הירכז-לא:
ב 2 וישנאו ךלמ םגרו רצא-רש לא-תיב חלשיו
הוהי ינפ-תא תולחל:
ג 3 תואבצ הוהי-תיבל רשא םינהכה-לא רמאל
רזנה ישמחה שדחב הכבאה רמאל םיאיבנה-לאו
םינש המכ הז יתישע רשאכ:
ד 4 רמאל ילא תואבצ הוהי-רבד יהיו:
ה 5 רמאל םינהכה-לאו ץראה םע-לכ-לא רמא
םיעבש הזו יעיבשבו ישימחב דופסו םתמצ-יכ
ינא ינתמצ םוצה הנש:
ו 6 םתאו םילכאה םתא אולה ותשת יכו ולכאת יכו
םיתשה:
ז 7 םיאיבנה דיב הוהי ארק רשא םירבדה-תא אולה
הירעו הולשו תבשי םלשורי תויהב םינשארה
בשי הלפשהו בגנהו היתביבס:
ח 8 רמאל הירכז-לא הוהי-רבד יהיו:
ט 9 וטפש תמא טפשמ רמאל תואבצ הוהי רמא הכ
ויחא-תא שיא ושע םימחרו דסחו:
י 10 שיא תערו וקשעת-לא ינעו רג םותיו הנמלאו
םכבבלב ובשחת-לא ויחא:

אי 11 םהינזאו תררס ףתכ ונתיו בישקהל ונאמיו
עומשמ ודיבכה:
בי 12 םירבדה-תאו הרותה-תא עומשמ רימש ומש םבלו
םיאיבנה דיב וחורב תואבצ הוהי חלש רשא
תואבצ הוהי תאמ לודג ףצק יהיו םינשארה:
גי 13 עמשא אלו וארקי ןכ ועמש אלו ארק-רשאכ יהיו
תואבצ הוהי רמא:
די 14 ץראהו םועדי-אל רשא םיוגה-לכ לע םרעסאו
הדמח-ץרא ומישיו בשמו רבעמ םהירחא המשנ
המשל:

ח 8

א 1 רמאל תואבצ הוהי-רבד יהיו:
ב 2 הלודג האנק ןויצל יתאנק תואבצ הוהי רמא הכ
הל יתאנק הלודג המחו:
ג 3 דותב יתנכשו ןויצ-לא יתבש הוהי רמא הכ
הוהי-רהו תמאה-ריע םלשורי הארקנו םלשורי
שדקה רה תואבצ:
ד 4 תונקזו םינקז ובשי דע תואבצ הוהי רמא הכ
םימי ברמ ודיב ותנעשמ שיאו םלשורי תובחרב:
ה 5 םיקחשמ תודליו םידלי ואלמי ריעה תובחרו
היתבחרב:
ו 6 תיראש יניעב אלפי יכ תואבצ הוהי רמא הכ
הוהי םאנ אלפי יניעב-םג םהה םימיב הזה םעה
תואבצ:
ז 7 ץראמ ימע-תא עישומ יננה תואבצ הוהי רמא הכ
שמשה אובמ ץראמו חרזמ:
ח 8 םעל יל-ויהו םלשורי דותב ונכשו םתא יתאבהו
הקדצבו תמאב םיהלאל םהל היהא ינאו:
ט 9 םיעמשה םכידי הנקזחת תואבצ הוהי רמא-הכ
םיאיבנה יפמ הלאה םירבדה תא הלאה םימיב
לכיהה תואבצ הוהי-תיב דסי םויב רשא
תונבהל:

י 10 רכשו היהנ אל םדאה רכש םהה םימיה ינפל יכ
רצה-ןמ םולש-ןיא אבלו אצוילו הניא המהבה
והערב שיא םדאה-לכ-תא חלשאו:
אי 11 הזה םעה תיראשל ינא םינשארה םימיכ אל התעו
תואבצ הוהי םאנ:
בי 12 ןתת ץראהו הירפ ןתת ןפגה םולשה ערז-יכ
יתלחנהו םלט ונתי םימשהו הלובי-תא
הלא-לכ-תא הזה םעה תיראש-תא:
גי 13 הדוהי תיב םיוגב הללק םתיה רשאכ היהו
הכרב םתייהו םכתא עישוא ןכ לארשי תיבו
םכידי הנקזחת וארית-לא:
די 14 םכל ערהל יתממז רשאכ תואבצ הוהי רמא הכ יכ
אלו תואבצ הוהי רמא יתא םכיתבא ףיצקהב
יתמחנ:
וט 15 ביטיהל הלאה םימיב יתממז יתבש ןכ
וארית-לא הדוהי תיב-תאו םלשורי-תא:
זט 16 והער-תא שיא תמא ורבד ושעת רשא םירבדה הלא
םכירעשב וטפש םולש טפשמו תמא:
זי 17 תעבשו םכבבלב ובשחת-לא והער תער-תא שיאו
יתאנש רשא הלא-לכ-תא יכ ובהאת-לא רקש
הוהי-םאנ:
חי 18 רמאל ילא תואבצ הוהי-רבד יהיו:
טי 19 ישימחה םוצו יעיברה םוצ תואבצ הוהי רמא-הכ
הדוהי-תיבל היהי ירישעה םוצו יעיבשה םוצו
םולשהו תמאהו םיבוט םידעמלו החמשלו ןוששל
ובהא:
כ 20 יבשיו םימע ואבי רשא דע תואבצ הוהי רמא הכ
תובר םירע:
אכ 21 דולה הכלנ רמאל תחא-לא תחא יבשי וכלהו
תואבצ הוהי-תא שקבלו הוהי ינפ-תא תולחל
ינא-םג הכלא:
בכ 22 הוהי-תא שקבל םימוצע םיוגו םיבר םימע ואבו
הוהי ינפ-תא תולחלו םלשוריב תואבצ:
גכ 23

וקיזחי רשא המהה םימיב תואבצ הוהי רמא הכ
ףנכב וקיזחהו םיוגה תונשל לכמ םישנא הרשע
םיהלא ונעמש יכ םכמע הכלנ רמאל ידוהי שיא
םכמע:

ט 9

א 1 יכ ותחנמ קשמדו ךרדח ץראב הוהי-רבד אשמ
לארשי יטבש לכו םדא ןיע הוהיל:
ב 2 דאמ המכח יכ ןודיצו רצ הב-לבגת תמח-םגו:
ג 3 ץורחו רפעכ ףסכ-רבצתו הל רוצמ רצ ןבתו
תוצוח טיטכ:
ד 4 שאב איהו הליח םיב הכהו הנשרוי ינדא הנה
לכאת:
ה 5 ןורקעו דאמ ליחתו הזעו אריתו ןולקשא ארת
אל ןולקשאו הזעמ ךלמ דבאו הטבמ שיבה-יכ
בשת:
ו 6 םיתשלפ ןואג יתרכהו דודשאב רזממ בשיו:
ז 7 ראשנו וינש ןיבמ ויצקשו ויפמ וימד יתרסהו
ןורקעו הדוהיב ףלאכ היהו וניהלאל אוה-םג
יסוביכ:
ח 8 רבעי-אלו בשמו רבעמ הבצמ יתיבל יתינחו
יניעב יתיאר התע יכ שגנ דוע םהילע:
ט 9 הנה םלשורי תב יעירה ןויצ-תב דאמ יליג
בכרו ינע אוה עשונו קידצ ךל אובי ךכלמ
תונתא-ןב ריע-לעו רומח-לע:
י 10 התרכנו םלשורימ סוסו םירפאמ בכר-יתרכהו
םימ ולשמו םיוגל םולש רבדו המחלמ תשק
ץרא-יספא-דע רהנמו םי-דע:
אי 11 ןיא רובמ ךיריסא יתחלש ךתירב-םדב תא-םג
וב םימ:
בי 12 דיגמ םויה-םג הוקתה יריסא ןורצבל ובוש
ךל בישא הנשמ:
גי 13 םירפא יתאלמ תשק הדוהי יל יתכרד-יכ

דיתמשו ןוי דינב-לע ןויצ דינב יתררועו
רובג ברחכ:
די 14 ינדאו וצח קרבכ אציו הארי םהילע הוהיו
ןמית תורעסב ךלהו עקתי רפושב הוהי:
וט 15 ושבכו ולכאו םהילע ןגי תואבצ הוהי
קרזמכ ואלמו ןיי-ומכ ומה ותשו עלק-ינבא
חבזמ תויוזכ:
זט 16 ומע ןאצכ אוהה םויב םהיהלא הוהי םעישוהו
ותמדא-לע תוססונתמ רזנ-ינבא יכ:
זי 17 שוריתו םירוחב ןגד ויפי-המו ובוט-המ יכ
תולתב בבוני:

י 10

א 1 םיזיזח השע הוהי שוקלמ תעב רטמ הוהימ ולאש
הדשב בשע שיאל םהל ןתי םשג-רטמו:
ב 2 רקש וזח םימסוקהו ןוא-ורבד םיפרתה יכ
ועסנ ןכ-לע ןומחני לבה ורבדי אושה תומלחו
הער ןיא-יכ ונעי ןאצ-ומכ:
ג 3 דוקפא םידותעה-לעו יפא הרח םיערה-לע
הדוהי תיב-תא ורדע-תא תואבצ הוהי דקפ-יכ
המחלמב ודוה סוסכ םתוא םשו:
ד 4 ונממ המחלמ תשק ונממ דתי ונממ הנפ ונממ
ודחי שגונ-לכ אצי:
ה 5 המחלמב תוצוח טיטב םיסוב םירבגכ ויהו
םיסוס יבכר ושיבהו םמע הוהי יכ ומחלנו:
ו 6 עישוא ףסוי תיב-תאו הדוהי תיב-תא יתרבגו
םיתחנז-אל רשאכ ויהו םיתמחר יכ םיתובשוהו
םנעאו םהיהלא הוהי ינא יכ:
ז 7 םהינבו ןיי-ומכ םבל חמשו םירפא רובגכ ויהו
הוהיב םבל לגי וחמשו וארי:
ח 8 ובר ומכ וברו םיתידפ יכ םצבקאו םהל הקרשא:
ט 9 ויחו ינורכזי םיקחרמבו םימעב םערזאו
ובשו םהינב-תא:

י 10 םצבקא רושאמו םירצמ ץראמ םיתובישהו
םהל אצמי אלו םאיבא ןונבלו דעלג ץרא-לאו:
אי 11 לכ ושיבהו םילג םיב הכהו הרצ םיב רבעו
םירצמ טבשו רושא ןואג דרוהו ראי תולוצמ
רוסי:
בי 12 הוהיב םאנ וכלהתי ומשבו הוהיב םיתרבגו:

אי 11

א 1 דיזראב שא לכאתו דיתלד ןונבל חתפ:
ב 2 ודדש םירדא רשא זרא לפנ-יכ שורב לליה
רוצבה רעי דרי יכ ןשב ינולא ולילית:
ג 3 תגאש לוק םתרדא הדדש יכ םיערה תללי לוק
ןדריה ןואג דדש יכ םיריפכ:
ד 4 הגרהה ןאצ-תא הער יהלא הוהי רמא הכ:
ה 5 רמאי ןהירכמו ומשאי אלו ןגרהי ןהינק רשא
ןהילע לומחי אל םהיערו רשעאו הוהי ךורב:
ו 6 הוהי-םאנ ץראה יבשי-לע דוע לומחא אל יכ
והער-דיב שיא םדאה-תא איצממ יכנא הנהו
םדימ ליצא אלו ץראה-תא ותתכו וכלמ דיבו:
ז 7 יל-חקאו ןאצה יינע ןכל הגרהה ןאצ-תא העראו
יתארק דחאלו םענ יתארק דחאל תולקמ ינש
ןאצה-תא העראו םילבח:
ח 8 ישפנ רצקתו דחא חריב םיערה תשלש-תא דחכאו
יב הלחב םשפנ-םגו םהב:
ט 9 דחכת תדחכנהו תומת התמה םכתא הערא אל רמאו
התוער רשב-תא השא הנלכאת תוראשנהו:
י 10 ריפהל ותא עדגאו םענ-תא ילקמ-תא חקאו
םימעה-לכ-תא יתרכ רשא יתירב-תא:
אי 11 םירמשה ןאצה יינע ןכ ועדיו אוהה םויב רפתו
אוה הוהי-רבד יכ יתא:
בי 12 ירכש ובה םכיניעב בוט-םא םהילא רמאו
ףסכ םישלש ירכש-תא ולקשיו ולדח אל-םאו:
גי 13 רקיה רדא רצויה-לא והכילשה ילא הוהי רמאיו

ךילשאו ףסכה םישלש החקאו םהילעמ יתרקי רשא
רצויה-לא הוהי תיב ותא:
די 14 רפהל םילבחה תא ינשה ילקמ-תא עדגאו
לארשי ןיבו הדוהי ןיב הוחאה-תא:
וט 15 ילוא הער ילכ ךל-חק דוע ילא הוהי רמאיו:
זט 16 תודחכנה ךראב הער םיקמ יכנא-הנה יכ
אפרי אל תרבשנהו שקבי-אל רענה דקפי-אל
ןהיסרפו לכאי האירבה רשבו לכלכי אל הבצנה
קרפי:
זי 17 ועורז-לע ברח ןאצה יבזע לילאה יער יוה
ונימי ןיעו שבית שובי וערז ונימי ןיע-לעו
ההכת ההכ:

בי 12

א 1 םימש הטנ הוהי-םאנ לארשי-לע הוהי-רבד אשמ
וברקב םדא-חור רציו ץרא דסיו:
ב 2 םימעה-לכל לער-ףס םלשורי-תא םש יכנא הנה
םלשורי-לע רוצמב היהי הדוהי-לע םגו ביבס:
ג 3 הסמעמ ןבא םלשורי-תא םישא אוהה-םויב היהו
ופסאנו וטרשי טורש היסמע-לכ םימעה-לכל
ץראה ייוג לכ הילע:
ד 4 ןוהמתב סוס-לכ הכא הוהי-םאנ אוהה םויב
יניע-תא חקפא הדוהי תיב-לעו ןועגשב ובכרו
ןורועב הכא םימעה סוס לכו:
ה 5 יבשי יל הצמא םבלב הדוהי יפלא ורמאו
םהיהלא תואבצ הוהיב םלשורי:
ו 6 שא רויככ הדוהי יפלא-תא םישא אוהה םויב
ןימי-לע ולכאו רימעב שא דיפלכו םיצעב
םלשורי הבשיו ביבס םימעה-לכ-תא לואמש-לעו
םלשוריב היתחת דוע:
ז 7 ןעמל הנשארב הדוהי ילהא-תא הוהי עישוהו
םלשורי בשי תראפתו דיוד-תיב תראפת לדגת-אל
הדוהי-לע:

ח 8 היהו םלשורי בשוי דעב הוהי ןגי אוהה םויב
דיוד תיבו דיודכ אוהה םויב םהב לשכנה
םהינפל הוהי ךאלמכ םיהלאכ:
ט 9 םיוגה-לכ-תא דימשהל שקבא אוהה םויב היהו
םלשורי-לע םיאבה:
י 10 חור םלשורי בשוי לעו דיוד תיב-לע יתכפשו
ודפסו ורקד-רשא תא ילא וטיבהו םינונחתו ןח
רמהכ וילע רמהו דיחיה-לע דפסמכ וילע
רוכבה-לע:
אי 11 דפסמכ םלשוריב דפסמה לדגי אוהה םויב
ןודגמ תעקבב ןומר-דדה:
בי 12 תחפשמ דבל תוחפשמ תוחפשמ ץראה הדפסו
ןתנ-תיב תחפשמ דבל םהישנו דבל דיוד-תיב
דבל םהישנו דבל:
גי 13 יעמשה תחפשמ דבל םהישנו דבל יול-תיב תחפשמ
דבל םהישנו דבל:
די 14 דבל תחפשמ תחפשמ תוראשנה תוחפשמה לכ
דבל םהישנו:

גי 13

א 1 דיוד תיבל חתפנ רוקמ היהי אוהה םויב
הדנלו תאטחל םלשורי יבשילו:
ב 2 תירכא תואבצ הוהי םאנ אוהה םויב היהו
םגו דוע ורכזי אלו ץראה-ןמ םיבצעה תומש-תא
ץראה-ןמ ריבעא האמטה חור-תאו םיאיבנה-תא:
ג 3 ויבא וילא ורמאו דוע שיא אבני-יכ היהו
הוהי םשב תרבד רקש יכ היחת אל וידלי ומאו
ואבנהב וידלי ומאו והיבא והרקדו:
ד 4 וניזחמ שיא םיאיבנה ושבי אוהה םויב היהו
שחכ ןעמל רעש תרדא ושבלי אלו ותאבנהב:
ה 5 יכ יכנא המדא דבע-שיא יכנא איבנ אל רמאו
ירוענמ יננקה םדא:
ו 6 רמאו ךידי ןיב הלאה תוכמה המ וילא רמאו

יבהאמ תיב יתיכה רשא:
ז 7 הוהי םאנ יתימע רבג-לעו יער-לע ירוע ברח
ידי יתבשהו ןאצה ןיצופתו הערה-תא ךה תואבצ
םירעצה-לע:
ח 8 ותרכי הב םינש-יפ הוהי-םאנ ץראה-לכב היהו
הב רתוי תישלשהו ועוגי:
ט 9 ףרצכ םיתפרצו שאב תישלשה-תא יתאבהו
ארקי אוה בהזה-תא ןחבכ םיתנחבו ףסכה-תא
אוהו אוה ימע יתרמא ותא הנעא ינאו ימשב
יהלא הוהי רמאי:

די 14

א 1 ךברקב ךללש קלחו הוהיל אב-םוי הנה:
ב 2 המחלמל םלשורי-לא םיוגה-לכ-תא יתפסאו
הנלגשת םישנהו םיתבה וסשנו ריעה הדכלנו
תרכי אל םעה רתיו הלוגב ריעה יצח אציו
ריעה-ןמ:
ג 3 ומחלה םויכ םהה םיוגב םחלנו הוהי אציו
ברק םויב:
ד 4 רשא םיתיזה רה-לע אוהה-םויב וילגר ודמעו
ויצחמ םיתיזה רה עקבנו םדקמ םלשורי ינפ-לע
רהה יצח שמו דאמ הלודג איג המיו החרזמ
הבגנ-ויצחו הנופצ:
ה 5 לצא-לא םירה-יג עיגי-יכ ירה-איג םתסנו
היזע ימיב שערה ינפמ םתסנ רשאכ םתסנו
ךמע םישדק-לכ יהלא הוהי אבו הדוהי-ךלמ:
ו 6 ןואפקי תורקי רוא היהי-אל אוהה םויב היהו:
ז 7 םוי-אל הוהיל עדוי אוה דחא-םוי היהו
רוא-היהי ברע-תעל היהו הליל-אלו:
ח 8 םלשורימ םייח-םימ ואצי אוהה םויב היהו
ןורחאה םיה-לא םיצחו ינומדקה םיה-לא םיצח
היהי ףרחבו ץיקב:
ט 9 היהי אוהה םויב ץראה-לכ-לע ךלמל הוהי היהו

דחא ומשו דחא הוהי:
י 10 םלשורי בגנ ןומרל עבגמ הברעכ ץראה-לכ בוסי
סוקמ-דע ןמינב רעשמל היתחת הבשיו המארו
דע לאננח לדגמו םינפה רעש-דע ןושארה רעש
ךלמה יבקי:
אי 11 םלשורי הבשיו דוע-היהי אל םרחו הב ובשיו
חטבל:
בי 12 םימעה-לכ-תא הוהי ףגי רשא הפגמה היהת תאזו
דמע אוהו ורשב קמה םלשורי-לע ואבצ רשא
קמת ונושלו ןהירחב הנקמת ויניעו וילגר-לע
םהיפב:
גי 13 םהב הבר הוהי-תמוהמ היהת אוהה םויב היהו
די-לע ודי התלעו והער די שיא וקיזחהו
והער:
די 14 םיוגה-לכ ליח ףסאו םלשוריב םחלת הדוהי-םגו
דאמ ברל םידגבו ףסכו בהז ביבס:
וט 15 רומחהו למגה דרפה סוסה תפגמ היהת ןכו
הפגמכ המהה תונחמב היהי רשא המהבה-לכו
תאזה:
זט 16 םלשורי-לע םיאבה םיוגה-לכמ רתונה-לכ היהו
הוהי ךלמל תוחתשהל הנשב הנש ידמ ולעו
תוכסה גח-תא גחלו תואבצ:
זי 17 ץראה תוחפשמ תאמ הלעי-אל רשא היהו
אלו תואבצ הוהי ךלמל תוחתשהל םלשורי-לא
םשגה היהי םהילע:
חי 18 אלו האב אלו הלעת-אל םירצמ תחפשמ-םאו
םיוגה-תא הוהי ףגי רשא הפגמה היהת םהילע
תוכסה גח-תא גחל ולעי אל רשא:
טי 19 רשא םיוגה-לכ תאטחו םירצמ תאטח היהת תאז
תוכסה גח-תא גחל ולעי אל:
כ 20 הוהיל שדק סוסה תולצמ-לע היהי אוהה םויב
ינפל םיקרזמכ הוהי תיבב תוריסה היהו
חבזמה:
אכ 21

הוהיל שדק הדוהיבו םלשוריב ריס-לכ היהו
םהב ולשבו םהמ וחקלו םיחבזה-לכ ואבו תואבצ
םויב תואבצ הוהי-תיבב דוע ינענכ היהי-אלו
אוהה:

יכאלמ *Malachi*

א 1

א 1 יכאלמ דיב לארשי-לא הוהי-רבד אשמ:
ב 2 ונתבהא המב םתרמאו הוהי רמא םכתא יתבהא
בקעי-תא בהאו הוהי-םאנ בקעיל ושע חא-אולה:
ג 3 הממש וירה-תא םישאו יתאנש ושע-תאו
רבדמ תונתל ותלחנ-תאו:
ד 4 הכ תוברח הנבנו בושנו ונששר םודא רמאת-יכ
וארקו סורהא ינאו ונבי המה תואבצ הוהי רמא
םלוע-דע הוהי םעז-רשא םעהו העשר לובג םהל:
ה 5 לעמ הוהי לדגי ורמאת םתאו הניארת םכיניעו
לארשי לובגל:
ו 6 היא ינא בא-םאו וינדא דבעו בא דבכי ןב
הוהי רמא יארומ היא ינא םינודא-םאו ידובכ
המב םתרמאו ימש יזוב םינהכה םכל תואבצ
ךמש-תא וניזב:
ז 7 המב םתרמאו לאגמ םחל יחבזמ-לע םישיגמ
אוה הזבנ הוהי ןחלש םכרמאב ךונלאג:
ח 8 חספ ושיגת יכו ער ןיא חבזל רוע ןושגת-יכו
וא ךצריה ךתחפל אנ והבירקה ער ןיא הלחו
תואבצ הוהי רמא ךינפ אשיה:
ט 9 תאז התיה םכדימ ווננחיו לא-ינפ אנ-ולח התעו
תואבצ הוהי רמא םינפ םכמ אשיה:
י 10 יחבזמ וריאת-אלו םיתלד רגסיו םכב-םג ימ
החנמו תואבצ הוהי רמא םכב ץפח יל-ןיא םנח
םכדימ הצרא-אל:
אי 11 םיוגב ימש לודג ואובמ-דעו שמש-חרזממ יכ
הרוהט החנמו ימשל שגמ רטקמ םוקמ-לכבו
תואבצ הוהי רמא םיוגב ימש לודג-יכ:
בי 12 לאגמ ינדא ןחלש םכרמאב ותוא םיללחמ םתאו
ולכא הזבנ ובינו אוה:

גי 13 הוהי רמא ותוא םתחפהו האלתמ הנה םתרמאו
הלוחה-תאו חספה-תאו לוזג םתאבהו תואבצ
רמא םכדימ התוא הצראה החנמה-תא םתאבהו
הוהי:
די 14 תחשמ חבזו רדנו רכז ורדעב שיו לכונ רוראו
תואבצ הוהי רמא ינא לודג ךלמ יכ ינדאל
םיוגב ארונ ימשו:

ב 2

א 1 םינהכה תאזה הוצמה םכילא התעו:
ב 2 דובכ תתל בל-לע ומישת אל-םאו ועמשת אל-םא
הראמה-תא םכב יתחלשו תואבצ הוהי רמא ימשל
םכניא יכ היתורא םגו םכיתוכרב-תא יתוראו
בל-לע םימש:
ג 3 םכינפ-לע שרפ יתירזו ערזה-תא םכל רעג יננה
וילא םכתא אשנו םכיגח שרפ:
ד 4 תאזה הוצמה תא םכילא יתחלש יכ םתעדיו
תואבצ הוהי רמא יול-תא יתירב תויהל:
ה 5 ול-םנתאו םולשהו םייחה ותא התיה יתירב
אוה תחנ ימש ינפמו ינארייו ארומ:
ו 6 ויתפשב אצמנ-אל הלועו והיפב התיה תמא תרות
ןועמ בישה םיברו יתא ךלה רושימבו םולשב:
ז 7 והיפמ ושקבי הרותו תעד-ורמשי ןהכ יתפש-יכ
אוה תואבצ-הוהי ךאלמ יכ:
ח 8 םתחש הרותב םיבר םתלשכה ךרדה-ןמ םתרס םתאו
תואבצ הוהי רמא יולה תירב:
ט 9 םעה-לכל םילפשו םיזבנ םכתא יתתנ ינא-םגו
םינפ םיאשנו יכרד-תא םירמש םכניא רשא יפכ
הרותב:
י 10 עודמ ונארב דחא לא אולה ונלכל דחא בא אולה
וניתבא תירב ללחל ויחאב שיא דגבנ:
אי 11 םלשוריבו לארשיב התשענ הבעותו הדוהי הדגב
לא-תב לעבו בהא רשא הוהי שדק הדוהי ללח יכ

רכנ:
בי 12 ילהאמ הנעו רע הנשעי רשא שיאל הוהי תרכי
תואבצ הוהיל החנמ שיגמו בקעי:
גי 13 הוהי חבזמ-תא העמד תוסכ ושעת תינש תאזו
תחקלו החנמה-לא תונפ דוע ןיאמ הקנאו יכב
םכדימ ןוצר:
די 14 ןיבו ךניב דיעה הוהי-יכ לע המ-לע םתרמאו
ךתרבח איהו הב התדגב התא רשא ךירוענ תשא
ךתירב תשאו:
וט 15 שקבמ דחאה המו ול חור ראשו השע דחא-אלו
ךירוענ תשאבו םכחורב םתרמשנו םיהלא ערז
דגבי-לא:
זט 16 סמח הסכו לארשי יהלא הוהי רמא חלש אנש-יכ
םכחורב םתרמשנו תואבצ הוהי רמא ושובל-לע
ודגבת אלו:
זי 17 ונעגוה המב םתרמאו םכירבדב הוהי םתעגוה
אוה םהבו הוהי יניעב בוט ער השע-לכ םכרמאב
טפשמה יהלא היא וא ץפח:

ג 3

א 1 אובי םאתפו ינפל ךרד-הנפו יכאלמ חלש יננה
ךאלמו םישקבמ םתא-רשא ןודאה ולכיה-לא
הוהי רמא אב-הנה םיצפח םתא-רשא תירבה
תואבצ:
ב 2 ותוארהב דמעה ימו ואוב םוי-תא לכלכמ ימו
םיסבכמ תירבכו ףרצמ שאכ אוה-יכ:
ג 3 קקזו יול-ינב-תא רהטו ףסכ רהטמו ףרצמ בשיו
החנמ ישיגמ הוהיל ויהו ףסככו בהזכ םתא
הקדצב:
ד 4 םלוע ימיכ םלשוריו הדוהי תחנמ הוהיל הברעו
תוינמדק םינשכו:
ה 5 רהממ דע יתייהו טפשמל םכילא יתברקו
יקשעבו רקשל םיעבשנבו םיפאנמבו םיפשכמב

ינוארי אלו רג-יטמו סותיו הנמלא ריכש-רכש
תואבצ הוהי רמא:
ו 6 אל בקעי-ינב םתאו יתינש אל הוהי ינא יכ
םתילכ:
ז 7 ובוש םתרמש אלו יקחמ םתרס םכיתבא ימימל
םתרמאו תואבצ הוהי רמא םכילא הבושאו ילא
בושנ המב:
ח 8 םתרמאו יתא םיעבק םתא יכ םיהלא םדא עבקיה
המורתהו רשעמה ךונעבק המב:
ט 9 ולכ יוגה םיעבק םתא יתאו םיראנ םתא הראמב:
י 10 ףרט יהיו רצואה תיב-לא רשעמה-לכ-תא ואיבה
תואבצ הוהי רמא תאזב אנ ינונחבו יתיבב
יתקירהו םימשה תוברא תא םכל חתפא אל-םא
יד-ילב-דע הכרב םכל:
אי 11 ירפ-תא םכל תחשי-אלו לכאב םכל יתרעגו
הוהי רמא הדשב ןפגה םכל לכשת-אלו המדאה
תואבצ:
בי 12 ץפח ץרא םתא ויהת-יכ םיוגה-לכ םכתא ורשאו
תואבצ הוהי רמא:
גי 13 םתרמאו הוהי רמא םכירבד ילע וקזח
ךילע ונרבדנ-המ:
די 14 ונרמש יכ עצב-המו םיהלא דבע אוש םתרמא
תואבצ הוהי ינפמ תינרדק ונכלה יכו ותרמשמ:
וט 15 העשר ישע ונבנ-םג םידז םירשאמ ונחנא התעו
וטלמיו םיהלא ונחב םג:
זט 16 בשקיו והער-תא שיא הוהי יארי ורבדנ זא
יאריל וינפל ןורכז רפס בתכיו עמשיו הוהי
ומש יבשחלו הוהי:
זי 17 השע ינא רשא םויל תואבצ הוהי רמא יל ויהו
ונב-לע שיא למחי רשאכ םהילע יתלמחו הלגס
ותא דבעה:
חי 18 םיהלא דבע ןיב עשרל קידצ ןיב םתיארו םתבשו
ודבע אל רשאל:
טי 19

מידז-לכ ויהו רונתכ רעב אב םויה הנה-יכ
רמא אבה םויה םתא טהלו שק העשר השע-לכו
ףנעו שרש םהל בזעי-אל רשא תואבצ הוהי:
כ 20 היפנכב אפרמו הקדצ שמש ימש יארי םכל החרזו
קברמ ילגעכ םתשפו םתאציו:
אכ 21 םכילגר תופכ תחת רפא ויהי-יכ םיעשר םתוסעו
תואבצ הוהי רמא השע ינא רשא םויב:
בכ 22 ברחב ותוא יתיוצ רשא ידבע השמ תרות ורכז
םיטפשמו םיקח לארשי-לכ-לע:
גכ 23 אוב ינפל איבנה הילא תא םכל חלש יכנא הנה
ארונהו לודגה הוהי םוי:
דכ 24 םתובא-לע םינב בלו םינב-לע תובא-בל בישהו
םרח ץראה-תא יתיכהו אובא-ןפ: